



ROUTER POF 1200 F4

(GB)

ROUTER

User manual
Translation of the original instructions

(CZ)

HORNÍ FRÉZKA

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(HU)

FELSŐMARÓGÉP

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(SK)

HORNÁ FRÉZA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(SI)

NADREZKAR

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(DE) (AT) (CH)

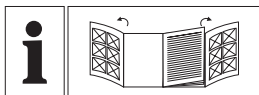
OBFRÄSE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

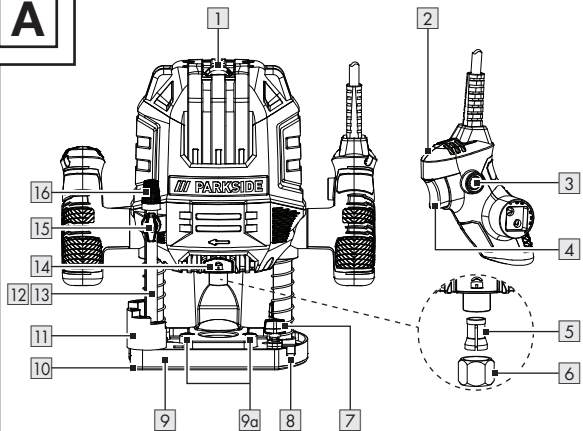
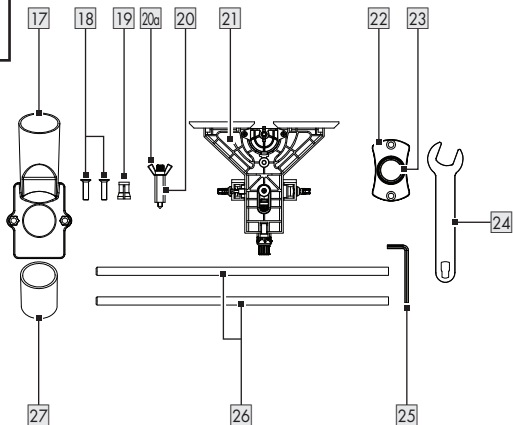
IAN 486223_2501

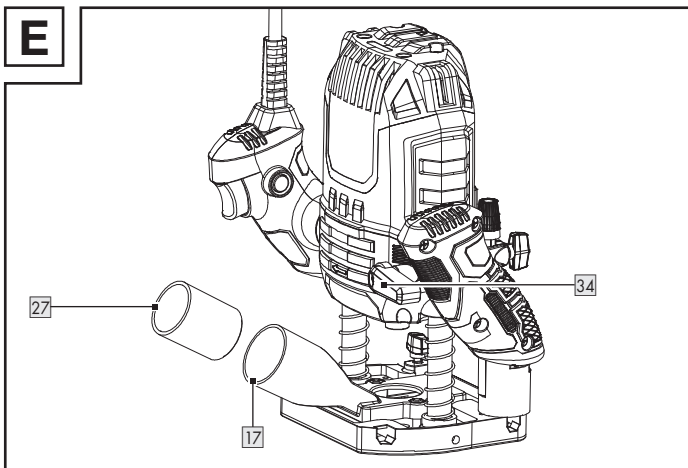
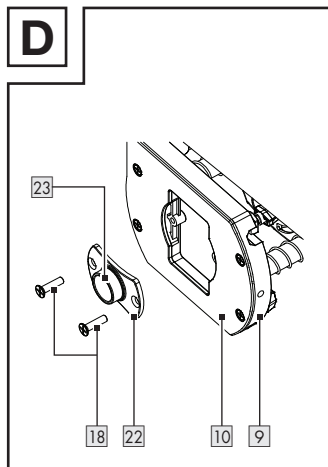
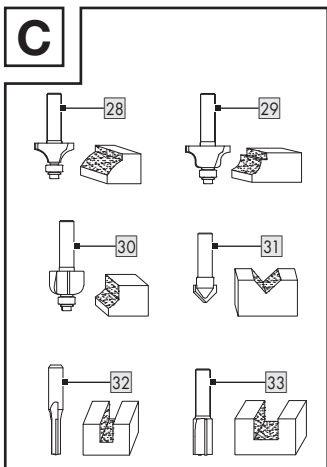
(HU) (SI)

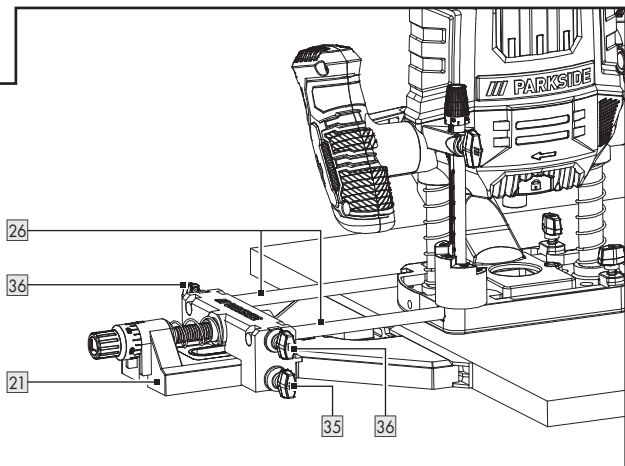
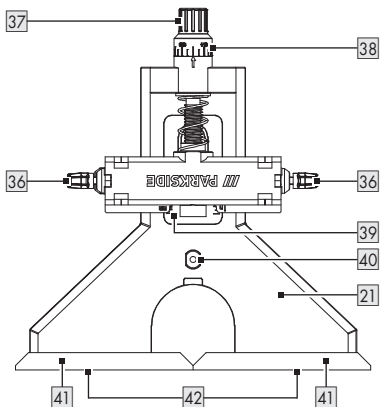
(CZ) (SK)

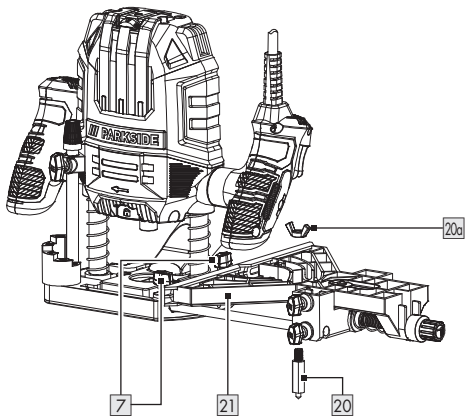
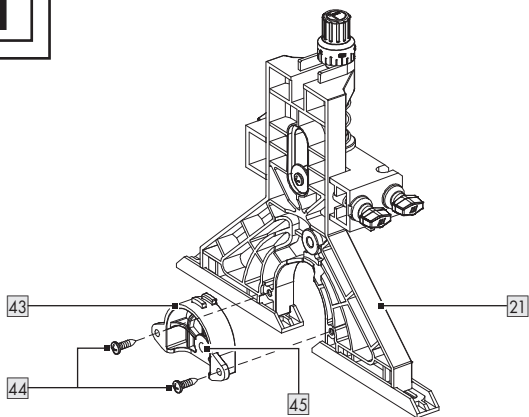


GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	41
SI	Navodila za uporabo	Stran	79
CZ	Návod na obsluhu	Strana	117
SK	Návod na obsluhu	Strana	153
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	189

A**B**



F**G**

H**I**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	10
Parts list	Page	10
Technical data	Page	12
Safety instructions	Page	15
General power tool safety warnings	Page	15
Safety instructions for routers	Page	19
Supplementary notes	Page	19
Vibration and noise reduction	Page	21
Behaviour in emergency situations	Page	22
Residual risks	Page	22
Original accessories/auxiliary equipment	Page	23
Before first use	Page	23
Unpacking the product	Page	23
Accessories	Page	23
Preparation	Page	24
Milling cutter set	Page	24
Inserting a milling cutter	Page	25
Connecting the dust extraction adapter	Page	25
Connecting/removing the reducer	Page	25
Changing the collet chuck	Page	26
Fitting the rip fence	Page	26

Operation	Page	27
Switching on/off	Page	27
Setting the rotational speed	Page	27
Setting the milling depth	Page	28
Fine-adjusting the milling depth	Page	29
Setting the milling depth using the step stop ...	Page	29
Milling direction	Page	30
Milling operation	Page	30
Milling with the copy sleeve	Page	31
Milling with the rip fence	Page	32
Adjusting the rip fence	Page	32
Milling with a compass	Page	32
Replacement parts/Accessories	Page	33
Cleaning and care	Page	35
Cleaning	Page	35
Maintenance	Page	35
Repair	Page	36
Storage	Page	36
Transportation	Page	36
Disposal	Page	36
Warranty	Page	37
Warranty claim procedure	Page	38
Service	Page	39
EU declaration of conformity	Page	40

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Symbol for a Protection Class II product



Use the product in dry indoor spaces only.



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.



Wear protective gloves!



Wear ear protection!



Wear eye protection!



Wear dust protection!



Alternating current/voltage



Diameter

n_0

No-load speed



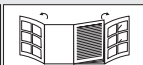
Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Fold-out page with product illustrations

ROUTER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for milling grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy milling.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- The product is intended to be used in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ DANGER!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Router
- 1 Open-ended spanner (with slotted hole)
- 1 Collet chuck (6 mm)
- 1 Collet chuck (8 mm) (pre-mounted)
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Reducer
- 1 Rip fence (with 2 sliding rods)
- 1 Copy sleeve (with 2 screws)
- 1 Small compass insert (with 2 screws)
- 1 Centring point (with wing screw)
- 1 Milling cutter set (6 pieces)
- 1 Hex key
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Adjustment wheel (for setting the rotational speed)
- 2 Handle
- 3 Locking switch
- 4 On/off switch
- 5 Collet chuck (8 mm)
- 6 Union nut

- 7 Locking screw
- 8 Guide rail
- 9 Base plate
- 9a Holes (for dust extraction adapter 17)
- 10 Skid plate
- 11 Step stop
- 12 Depth stop
- 13 Milling depth adjustment scale
- 14 Spindle locking button
- 15 Locking screw
- 16 Dial (fine milling depth adjustment)

(Fig. B)

- 17 Dust extraction adapter
- 18 Screws (for dust extraction adapter 17 and copy sleeve 22)
- 19 Collet chuck (6 mm)
- 20 Centring point
- 20a Wing screw (for centring point 20)
- 21 Rip fence
- 22 Copy sleeve
- 23 Race
- 24 Open-ended spanner (with slotted hole)
- 25 Hex key
- 26 Sliding rods (for rip fence 21)
- 27 Reducer (for dust extraction adapter 17)

(Fig. C)

- 28 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 29 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 31 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°)

- 32 Slotting cutter (Ø 6 mm)
- 33 Slotting cutter (Ø 12 mm)

(Fig. E)

- 34 Clamping lever

(Fig. F)

- 35 Wing screw (for fine-adjusting the rip fence 21)
- 36 Wing screw (for adjusting the sliding rods 26)

(Fig. G)

- 37 Dial
- 38 Scale ring
- 39 Scale
- 40 Centre hole (for centring point 20)
- 41 Sliding jaws
- 42 Screws (for the sliding jaws 41)

(Fig. I)

- 43 Small compass insert (for rip fence 21)
- 44 Screws (for small compass insert 43)
- 45 Centre hole (for centring point 20)

● Technical data

Router	POF 1200 F4
Model numbers	
– VDE plug:	HG13473
– CH plug:	HG13473-CH
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz

Rated power input:	1,200 W
Rated no-load speed n_0 :	11,000–30,000 min ⁻¹
Max. operating speed n_{max} (milling cutter):	35,000 min ⁻¹
Milling basket stroke:	55 mm
Tool holder:	6 mm/8 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 89.7$ dB
Uncertainty:	$K_{pA} = 3.0$ dB
Sound power level:	$L_{WA} = 97.7$ dB
Uncertainty:	$K_{WA} = 3.0$ dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration:	$a_h = 3.98 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for routers

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Supplementary notes

WARNING!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!

 **WARNING!**



Wear safety goggles!



Wear breathing protection!

- **The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- **Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6 mm/8 mm) of your power tool.** Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece.** Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- **Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.

- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.** Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

WARNING! Risk of injury!








Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

● Milling cutter set

(Fig. C)

NOTE

- ▶ If the ball bearing of a milling cutter has become loose, tighten it with the hex key .

Milling cutter	Specifications	Application
 Rounding cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	Profiling
 Profile cutter	Ø 25 mm R 4 mm	
 Chamfer milling cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	
 V-slot cutter	Ø 12.7 mm angle 90°	

Milling cutter	Specifications	Application
32 Slotting cutter	Ø 6 mm	Linking
33 Slotting cutter	Ø 12 mm	

● Inserting a milling cutter

1. Press and hold the spindle locking button 14.
2. Loosen the union nut 6 by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner 24.
3. Release the spindle locking button 14.
4. Insert the desired milling cutter into the collet chuck 5 19 to a depth of at least 20 mm.
5. Press and hold the spindle locking button 14.
6. Tighten the union nut 6 by turning it in clockwise direction using the open-ended spanner 24.
7. Release the spindle locking button 14.

● Connecting the dust extraction adapter

1. Fit the dust extraction adapter 17 onto the holes 9a.
2. Turn the screws 18 into the bottom of the base plate 9 with a standard Phillips screwdriver (not included).
3. Attach an approved dust and sawdust extractor to the dust extraction adapter 17.

● Connecting/removing the reducer

(Fig. E)

Connecting

1. Push the reducer 27 into the dust extraction adapter 17.
2. Push the hose of a suitable of vacuum cleaner (e.g. workshop vacuum) onto the reducer 27.

Removing

1. Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer **27**.
2. Pull the reducer **27** off the dust extraction adapter **17**.

● Changing the collet chuck

NOTE

- ▶ The milling cutters included in the scope of delivery feature an 8 mm shank and can be used with the pre-mounted collet chuck (8 mm) **5**.
- ▶ When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

1. Press and hold the spindle locking button **14**.
2. Loosen the union nut **6** by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner **24**.
3. Remove the collet chuck (8 mm) **5**.
4. Fit the collet chuck (6 mm) **19**.

Important: Do not tighten the union nut **6** unless a milling cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.

5. Release the spindle locking button **14**.

● Fitting the rip fence

(Fig. F)

1. Loosen both wing screws **36**.
2. Push the sliding rods **26** into the corresponding openings next to the wing screws **36**.
3. Tighten both wing screws **36**.

● Operation

WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

● **Switching on/off**

Switching on

1. Connect the mains plug to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch **4**.
3. For continuous operation: Press the locking switch **3** to lock the on/off switch **4**. Then release the on/off switch.

Switching off

- Release the on/off switch **4**.
- When the on/off switch **4** is locked for continuous operation: Briefly press the on/off switch to unlock it and to switch off the product.

● **Setting the rotational speed**

- Set the required speed using the adjustment wheel **1**.

Position	Speed
1	Low
2	
3	Medium
4	

Position	Speed
5	High
6	
7	

● Setting the milling depth

1. Make sure that the clamping lever **34** is locked. If the clamping lever is released, turn it in counter-clockwise direction until it is locked.
2. Place the product onto the workpiece.
3. Rotate the step stop **11** until it engages in the lowest position (0 mm).
The depth stop **12** is now in line with the lowest position (0 mm).
4. Loosen the locking screw **15**.
5. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
6. Push the product downwards until the milling cutter touches the surface of the workpiece.
7. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
8. Slide the depth stop **12** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **11**.
9. Set the depth stop **12** to the desired milling depth. Tighten the locking screw **15**.

The values shown on the milling depth adjustment scale **13** do not correspond to the actual milling depth. Set the value relative to a selected point on the milling depth adjustment scale.

10. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
11. Raise the product.
12. Check the milling depth by means of a practical test.

● Fine-adjusting the milling depth

1. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
2. Push the product downwards until the depth stop **12** sits on the step stop **11**.
3. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
4. Loosen the locking screw **15**.
5. Use the dial **16** to adjust the milling depth adjustment scale **13** so that you can set the exact zero point, for example.
6. Tighten the locking screw **15**.
7. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
8. Raise the product.
9. Check the milling depth by means of a practical test.

● Setting the milling depth using the step stop

NOTE

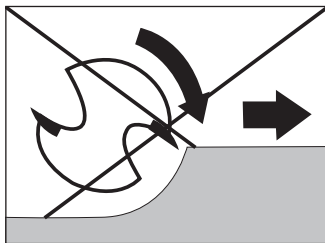
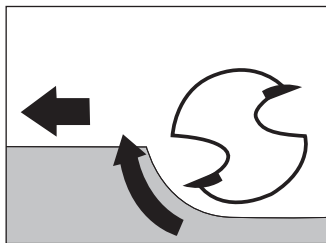
- You can use the step stop **11** for greater milling depths in several stages with less chip removal.

1. Set the desired milling depth to the lowest position (0 mm) of the step stop **11** (see "Setting the milling depth").
2. Set the higher levels for the first machining steps.
3. Check the milling depth by means of a practical test.

● Milling direction

⚠ NOTICE!

- ▶ Carry out the milling process against the direction of rotation of the milling cutter (reverse rotation).
- ▶ When milling in the direction of rotation (synchronous running), the product can be ripped out of your hand.



● Milling operation

1. Set the desired milling depth (see "Setting the milling depth").
2. Place the product onto the workpiece.
3. Switch the product on (see "Switching on/off").
4. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
5. Push the product downwards until the depth stop **12** sits on the step stop **11**.
6. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
7. Carry out the milling process at a uniform speed and contact pressure.

● Milling with the copy sleeve

NOTE

- ▶ Use the copy sleeve [22] to transfer templates onto the workpiece.

Fitting the copy sleeve

(Fig. D)

1. Fit the copy sleeve [22] into the skid plate [10] from below.
2. Fasten the copy sleeve [22] onto the base plate [9] using the 2 screws [18] of the dust extraction adapter [17]. Use a standard Phillips screwdriver (not included).
The race [23] must face downwards.

Milling operation

NOTE

- ▶ The template must be at least as high as the race [23] of the copy sleeve [22].
 - ▶ The outer diameter of the milling cutter must be smaller than the inner diameter of the copy sleeve [22].
1. Place the product with the copy sleeve [22] on the template.
 2. Release the clamping lever [34] by turning it in clockwise direction.
 3. Lower the product until the previously set milling depth is reached.
 4. Guide the product around the template with the copy sleeve [22] protruding. Do not exert excessive pressure when working.

● Milling with the rip fence

1. Slide the rip fence **21** into the guide rails **8** on the base plate **9** according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws **7**.
3. Place the rip fence **21** onto the edge of the workpiece (Fig. F).

● Adjusting the rip fence

Changing the width of the sliding jaws

1. Loosen the screws **42** with a standard Phillips screwdriver (not included).
2. Move the sliding jaws **41** into the desired position.
3. Tighten the screws **42**.

Fine-adjusting the rip fence

1. Loosen the wing screw **35**.
2. Setting the desired distance:
 - Turn the dial **37**. One turn corresponds to 1 mm.
 - You can read the distance on the scale **39**.
 - To set values <1 mm, you can use the freely rotatable scale ring **38** for orientation.
3. Tighten the wing screw **35**.

● Milling with a compass

(Fig. H)

1. Slide the rip fence **21** turned by 180° (upside down) into the guide rails **8** on the base plate **9** according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws **7**.

3. For a circle radius ≥ 19 cm:

- Insert the centring point [20] into the centre hole [40] on the rip fence [21].
- Tighten the centring point [20] with the wing screw [20a]. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner [24] while tightening.

For a circle radius ≥ 15 cm to < 19 cm:

- Mount the small compass insert [43] to the rip fence [21] using the screws [44] (Fig. I). Tighten the screws with a standard Phillips screwdriver (not included).
 - Insert the centring point [20] into the centre hole [45] on the small compass insert [43].
 - Tighten the centring point [20] with the wing screw [20a]. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner [24] while tightening.
4. Stab the centring point [20] into the marked centre point of a circle.
 5. Check the setting by means of a practical test.

● Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
[5] Collet chuck (8 mm)	99948622303
[17] Dust extraction adapter	99948622304
[19] Collet chuck (6 mm)	99948622302

Part	Order number
Set: 20 Centring point 20a Wing screw	99948622308
Set: 21 Rip fence 26 Sliding rod (x2)	99948622306
Set: 18 Screw (x2) 22 Copy sleeve	99948622307
24 Open-ended spanner (with slotted hole)	99948622301
25 Hex key	99948622310
27 Reducer	99948622305
Set: 28 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm) 29 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm) 31 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°) 32 Slotting cutter (Ø 6 mm) 33 Slotting cutter (Ø 12 mm)	99948622309

● Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

● Cleaning

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- After each use: Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- If replacement of the mains connection cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.
- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - out of the reach of children.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 486223_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 486223_2501 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 486223_2501)

IAN: 486223_2501
Product identification: "PARKSIDE" ROUTER
Model Number: HG13473

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

20.05.2025

Date

ppa. Wfs Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	Oldal	43
Bevezető	Oldal	45
Rendeltetésszerű használat	Oldal	45
A csomagolás tartalma	Oldal	46
A részegységek leírása	Oldal	46
Műszaki adatok	Oldal	48
Biztonsági utasítások	Oldal	51
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	51
Biztonsági utasítások felsőmarókhoz	Oldal	56
Kiegészítő utasítások	Oldal	57
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	58
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	59
További kockázatok	Oldal	59
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	Oldal	60
Első használat előtt	Oldal	60
A termék kicsomagolása	Oldal	60
Tartozékok	Oldal	61
Előkészületek	Oldal	61
Marószerszám készlet	Oldal	61
Marószerszám behelyezése	Oldal	62
Az elszívó adapter csatlakoztatása	Oldal	62
A szűkítő idom csatlakoztatása/levétele	Oldal	63
A befogóhüvely cseréje	Oldal	63
A párhuzamütköző felszerelése	Oldal	64

Kezelés	Oldal	64
Be- és kikapcsolás	Oldal	64
A forgási sebesség beállítása	Oldal	65
A marási mélység beállítása	Oldal	65
A marási mélység finombeállítása	Oldal	66
A marási mélység beállítása a lépcsős ütközővel	Oldal	67
A marás iránya	Oldal	67
Marás	Oldal	68
Marás a másolóhüvellyel	Oldal	68
Marás a párhuzamütközővel	Oldal	69
A párhuzamütköző állítása	Oldal	70
Marás körzőadapterrel	Oldal	70
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	71
Tisztítás és ápolás	Oldal	73
Tisztítás	Oldal	73
Karbantartás	Oldal	73
Javítás	Oldal	74
Tárolás	Oldal	74
Szállítás	Oldal	74
Mentesítés	Oldal	74
Garancia	Oldal	75
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	76
Szerviz	Oldal	77
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	78

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)



VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)



A II. védelmi osztályú termék szimbóluma



A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.



Beállítások végzése, valamint karbantartási és tisztítási munkálatok előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról.



Viseljen védőkesztyűt!



Hordjon fülvédőt!



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!



Váltóáram/-feszültség



Átmérő

n_0

Üresjárat fordulatszám



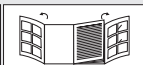
Biztonsági utasítások



Kezelési utasítások



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.



Kihajtható oldal a termék ábráival

FELSŐMARÓGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék rögzített alátétlen fában, műanyagban és könnyű építési anyagokban hornyok, élek, profilok és hornyolt lyukak marásához, valamint másoló maráshoz használható.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- A termék kizárólag beltéren, száraz helyiségekben használható.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

● A csomagolás tartalma

⚠ VESZÉLY!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Felsőmarógép
- 1 Dugókulcs (nyújtott nyílással)
- 1 Befogótokmány (6 mm)
- 1 Befogótokmány (8 mm) (felszerelve)
- 1 Elszívó adapter
- 1 Szűkítő idom
- 1 Párhuzamütköző (2 vezetővel)
- 1 Másolóhüvely (2 csavarral)
- 1 Kis körvágó betét (2 csavarral)
- 1 Központozó hegy (szárnyas csavarral)
- 1 Marókészlet (6 részes)
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Állítótárcsa (a sebesség kiválasztásához)
- 2 Fogó
- 3 Zárókapcsoló
- 4 Be-/kikapcsoló gomb
- 5 Befogótokmány (8 mm)

- 6 Hollandi anya
- 7 Rögzítőcsavar
- 8 Vezetősín
- 9 Tartólemez
- 9a Furatok (az elszívó adapterhez 17)
- 10 Csúszólemez
- 11 Lépcsős ütköző
- 12 Mélységütköző
- 13 A marási mélység beállítókálája
- 14 Orsólezáró gomb
- 15 Rögzítőcsavar
- 16 Forgatógomb (a marási mélység beállításához)

(B ábra)

- 17 Elszívó adapter
- 18 Csavarok (az elszívó adapterhez 17 és a másolóhüvelyhez 22)
- 19 Befogótkmány (6 mm)
- 20 Központozó hegy
- 20a Szárnyas csavar (a központozó hegyhez 20)
- 21 Párhuzamütköző
- 22 Másolóhüvely
- 23 Futógyűrű
- 24 Dugókulcs (nyújtott nyílással)
- 25 Imbuszkulcs
- 26 Csúszórudak (a párhuzamütközőhöz 21)
- 27 Szűkítő idom (az elszívó adapterhez 17)

(C ábra)

- 28 Lekerekítő maró (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profilmaró (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Életőrő maró (Ø 22 mm, R 6,3 mm)

31 V-horonymaró (Ø 12,7 mm, szög: 90°)

32 Horonymaró (Ø 6 mm)

33 Horonymaró (Ø 12 mm)

(E ábra)

34 Befogókar

(F ábra)

35 Szárnyas csavar (a párhuzamütköző 21 finombeállításához)

36 Szárnyas csavar (a csúszórudak 26 állításához)

(G ábra)

37 Forgógomb

38 Skálagyűrű

39 Skála

40 Középső lyuk (a központozó hegyhez 20)

41 Csúszó ütköző

42 Csavarok (a csúszó ütközőhöz 41)

(I ábra)

43 Kis körvágó betét (a párhuzamütközőhöz 21)

44 Csavarok (a kis körvágó betéthez 43)

45 Középső lyuk (a központozó hegyhez 20)

● Műszaki adatok

Felsőmarógép	POF 1200 F4
Modellszámok	
- VDE csatlakozó:	HG13473
- CH csatlakozó:	HG13473-CH
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz

Névleges bemenő teljesítmény:	1200 W
Névleges üresjárat fordulatszám n_0 :	11000–30000 min ⁻¹
Max. üzemi sebesség n_{\max} (maró):	35000 min ⁻¹
Függőleges mozgástartomány:	55 mm
Szerszámbefogó:	6 mm/8 mm
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Bizonytalanság:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Bizonytalanság:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a kéznél és a karnál:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelte biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az**

elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a

bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolta, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak tartozékait, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékotól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások felsőmarókhhoz

- 1) **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogóinál tartsa, mert a maró belekaphat a készülék saját elektromos vezetékébe.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 2) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.

● Kiegészítő utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Hordjon légzésvédő maszkot!

- **A marószerszámok megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog, károsodhat.
- **A marónak vagy egyéb tartozéknak pontosan illeszkednie kell az elektromos szerszám befogótokmányába (tengelyátmérő: 6 mm/8 mm).** Az olyan marószerszámok, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám befogótokmányába, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
- **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámbetét elakad a munkadarabban, az visszarúgást okozhat.

- **Ne közelítse a kezeit a marási területhez és a marógéphez. A másik kezével tartsa meg a segédfogót vagy a motorburkolatot.** Ha mindkét kezével a marógépet fogja, azokban a marógép nem tud sérülést okozni.
- **Ne végezzen marást fém tárgyakon, szögeken vagy csavarokon.** A marógép megsérülhet és túl erős rezgések jöhetnek létre.
- **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Ha elektromos vezetékekbe ér, az tűzesethez és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe ér, az anyagi károkkal jár.
- Nem szabad meghaladni a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámokat.
- Ne használjon olyan szerszámokat, melyeken látható repedések vannak.

● **A rezgés és a zaj csökkentése**

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.

- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt

- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● **Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök**

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek szerszámbefogója kompatibilis a termékkel.

● **Első használat előtt**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- Tartozékokat hivatalos márkakereskedőnél szerezhet be. A vásárlás során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, kérdezzen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot egy megbízható kereskedőtől.

● Előkészületek

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése, valamint karbantartási és tisztítási munkálatok előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról.

● Marószerszám készlet

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha egy marószerszám golyós csapágya kilazul, azt szorítsa meg az imbuszkulcs 25 segítségével.

Marószerszám	Termékjellemzők	Használat
28 Lekerekítő maró	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilozás
29 Profilmaró	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Életörő maró	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-horonymaró	Ø 12,7 mm Szög: 90°	
32 Horonymaró	Ø 6 mm	Csatlakozás
33 Horonymaró	Ø 12 mm	

● Marószerszám behelyezése

1. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot 14.
2. Lazítsa ki a hollandi anyát 6 a dugókulcs 24 óramutató járásával ellentétes irányban történő forgatásával.
3. Engedje fel az orsólezáró gombot 14.
4. Helyezze be a kívánt marószerszámot legalább 20 mm mélységben a befogótokmányba 5 19.
5. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot 14.
6. Húzza meg a hollandi anyát 6 a dugókulcs 24 óramutató járásával megegyező irányban történő forgatásával.
7. Engedje fel az orsólezáró gombot 14.

● Az elszívó adapter csatlakoztatása

1. Helyezze rá az elszívó adaptert 17 a furatokra 9a.

2. Csavarja be a csavarokat **18** egy hagyományos csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve) a tartólemez alján **9**.
3. Csatlakoztasson rá egy jóváhagyott por- és forgácselszívót az elszívó adapterre **17**.

● A szűkítő idom csatlakoztatása/levétele

(E ábra)

Csatlakozás

1. Tolja be a szűkítő idomot **27** az elszívó adapterbe **17**.
2. Tolja rá egy megfelelő porszívó (pl. műhelyporszívó) csövét a szűkítő idomra **27**.

Levétel

1. Húzza le a csövet a szűkítő idomról **27**.
2. Húzza le a szűkítő idomot **27** az elszívó adatterről **17**.

● A befogóhüvely cseréje

MEGJEGYZÉS

- ▶ A mellékelt marószerszámok 8 mm-es tengellyel rendelkeznek, és használhatók a felszerelt befogótokmányhoz (8 mm) **5**.
 - ▶ Amennyiben 6 mm-es tengelyű marószerszámokat használ, cserélje ki a befogótokmányt az alábbiak szerint.
1. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot **14**.
 2. Lazítsa ki a hollandi anyát **6** a dugókulcs **24** óramutató járásával ellentétes irányban történő forgatásával.
 3. Vegye le a befogótokmányt (8 mm) **5**.

- Helyezze fel a befogótokmányt (6 mm) **19**.

Fontos: A hollandi anyát **6** csak akkor szorítsa meg, ha már behelyezte a marószerszámot. Ellenkező esetben a befogótokmány károsodhat.

- Engedje fel az orsólezáró gombot **14**.

● A párhuzamütköző felszerelése

(F ábra)

- Oldja ki mindkét szárnyas csavart **36**.
- Tolja be a csúszórudakat **26** a szárnyas csavarok **36** melletti megfelelő nyílásokba.
- Húzza meg mindkét szárnyas csavart **36**.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése, valamint karbantartási és tisztítási munkálatok előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról.

● Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

- Dugja be az elektromos csatlakozót egy megfelelő konnektorba.
- Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **4**.
- Tartós működéshez: Nyomja meg a zárókapcsolót **3** a be-/kikapcsoló gomb **4** reteszeléséhez. Ezután engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.

Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot **4**.
- Ha a be-/kikapcsoló gomb **4** tartós működésre van reteszelve: A gomb kioldásához és a termék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot röviden.

● A forgási sebesség beállítása

- Állítsa be a kívánt sebességet az állítótárcsa **1** segítségével.

Állás	Sebesség
1	Alacsony
2	
3	Közepes
4	
5	Magas
6	
7	

● A marási mélység beállítása

1. Ügyeljen arra, hogy a befogókar **34** rögzített helyzetben legyen. Ha a befogókar ki van oldva, fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítéshez.
2. Helyezze rá a terméket a munkadarabra.
3. Fordítsa el a lépcsős ütközőt **11**, addig, amíg az be nem rögzül a legelső állásba (0 mm).

A mélységütköző [12] ekkor a legalsó állással (0 mm) egy vonalban van.

4. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [15].
5. Oldja ki a befogókart [34] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
6. Nyomja le a terméket addig, amíg a marószerszám a munkadarab felületéhez nem ér.
7. Rögzítse a befogókart [34] az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva.
8. Tolja lefelé a mélységütközőt [12] amíg az el nem éri a lépcsős ütköző [11] legalsó állását (0 mm).
9. Állítsa be a mélységütközőt [12] a kívánt marási mélységre. Szorítsa meg a rögzítőcsavart [15].

A marási mélység beállítókáláján [13] látható értékek nem a valós marási mélységeknek felelnek meg. Állítsa az értéket a marási mélység beállítókáláján kiválasztott ponthoz képest.

10. Oldja ki a befogókart [34] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
11. Vezesse a terméket felfelé.
12. Ellenőrizze a marási mélységet egy próbamarással.

● A marási mélység finombeállítása

1. Oldja ki a befogókart [34] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
2. Nyomja le a terméket, amíg a mélységütköző [12] a lépcsős ütközőre [11] rá nem fekszik.
3. Rögzítse a befogókart [34] az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva.
4. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [15].

5. A forgatógombbal **16** állítson a marási mélység beállítókáláján **13** úgy, hogy pl. be tudja állítani a pontos nullpontot.
6. Szorítsa meg a rögzítőcsavart **15**.
7. Oldja ki a befogókart **34** az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
8. Vezesse a terméket felfelé.
9. Ellenőrizze a marási mélységet egy próbamarással.

● A marási mélység beállítása a lépcsős ütközővel

MEGJEGYZÉS

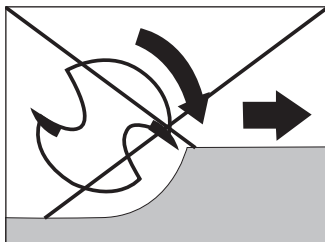
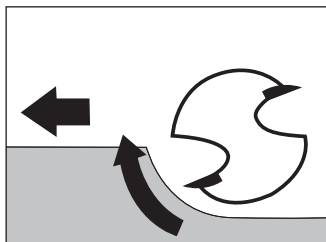
- ▶ Nagyobb marási mélységeknél a lépcsős ütközőt **11** több lépésben alacsonyabb forgácslevétellel használhatja.

1. Állítsa a kívánt marási mélységet a lépcsős ütköző **11** legalsó állásba (0 mm) (lásd a „A marási mélység beállítása” c. részt).
2. Az első megmunkálási lépésekhez állítson be magasabb szinteket.
3. Ellenőrizze a marási mélységet egy próbamarással.

● A marás iránya

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A marási folyamatot a marószerszám forgásirányával ellentétes irányban végezze (ellenirányú marás).
- ▶ Ha a forgásirányban (szinkronmarás) végzi a marást, a termék kiszakadhat a kezéből.



● Marás

1. Állítsa be a kívánt marási mélységet (lásd „A marási mélység beállítása” c. részt).
2. Helyezze rá a terméket a munkadarabra.
3. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
4. Oldja ki a befogókart **34** az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
5. Nyomja le a terméket, amíg a mélységütköző **12** a lépcsős ütközőre **11** rá nem fekszik.
6. Rögzítse a befogókart **34** az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva.
7. Végezze el a marási folyamatot egyenletes sebességgel és egyenletes erejű nyomással.

● Marás a másolóhüvellyel

MEGJEGYZÉS

- ▶ A másolóhüvely **22** segítségével a munkadarabra sablonokat tud felvinni.

A másolóhüvely behelyezése

(D ábra)

1. Helyezze be a másolóhüvelyt **22** alulról a csúszólemezbe **10**.
2. Rögzítse a másolóhüvelyt **22** az elszívó adapter **17** 2 csavarjával **18** a tartólemezre **9**. Használjon egy hagyományos csillagcsavarhúzót (nincs mellékelve). A futógyűrű **23** nézzen lefelé.

Marás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A sablonoknak legalább olyan magasaknak kell lenniük, mint a másolóhüvely **22** futógyűrűje **23**.
- ▶ A marószerszám külső átmérőjének a másolóhüvely **22** belső átmérőjénél kisebbnek kell lennie.

1. Helyezze rá a terméket a másolóhüvellyel **22** a sablonra.
2. Oldja ki a befogókart **34** az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
3. Engedje le a terméket, amíg el nem éri a korábban beállított marási mélységet.
4. Vezesse a terméket a kiálló másolóhüvellyel **22** végig a sablon mentén. A munka során ne gyakoroljon túl nagy nyomást.

● Marás a párhuzamütközővel

1. Csúsztassa be a párhuzamütközőt **21** a tartólemezen **9** lévő vezetősínekbe **8** a kívánt méret szerint.
2. Szorítsa meg a rögzítőcsavarokat **7**.

3. Helyezze rá a párhuzamütközőt **21** a munkadarab szélére (F ábra).

● A párhuzamütköző állítása

A csúszó ütköző szélességének módosítása

1. Lazítsa ki a csavarokat **42** egy hagyományos csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve).
2. Állítsa a csúszó ütközőt **41** a kívánt pozícióhoz.
3. Húzza meg a csavarokat **42**.

A párhuzamütköző finombeállítása

1. Lazítsa ki a szárnyas csavart **35**.
2. A kívánt távolság beállítása:
 - Forgassa el a forgatógombot **37**. Egy fordulat 1 mm-nek felel meg.
 - A távolságot leolvashatja a skálán **39**.
 - Az 1 mm-nél kisebb értékek beállításához segítségként használhatja a szabadon forgatható skálagyűrűt **38**.
3. Szorítsa meg a szárnyas csavart **35**.

● Marás körzőadapterrel

(H ábra)

1. Csúsztassa be a párhuzamütközőt **21** 180°-ban megfordítva (fejfel lefelé) a tartólemezen **9** lévő vezetősínekbe **8** a kívánt méret szerint.
2. Szorítsa meg a rögzítőcsavarokat **7**.
3. **19 cm-es, vagy annál nagyobb körsugárhoz:**
 - Helyezze be a központozó hegyet **20** a párhuzamütköző **21** középső lyukába **40**.

- Húzza meg a központoszó hegyet **20** a szárnyas csavarral **20a**. Meghúzáskor a dugókulcs **24** nyújtott nyílásával szorítson ellen a központoszó hegynek.

≥ 15 cm és < 19 cm közötti körsugarhoz:

- Rögzítse rá a kis körvágó betétet **43** a csavarokkal **44** a párhuzamütközőre **21** (I ábra). Húzza meg a csavarokat egy hagyományos csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve).
- Helyezze be a központoszó hegyet **20** a kis körvágó betét **43** középső lyukába **45**.
- Húzza meg a központoszó hegyet **20** a szárnyas csavarral **20a**. Meghúzáskor a dugókulcs **24** nyújtott nyílásával szorítson ellen a központoszó hegynek.

4. Szúrja be a központoszó hegyet **20** a kör bejelölt középpontjába.
5. Ellenőrizze a beállítást egy próbamarással.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a **www.optimex-shop.com** oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
5 Befogótokmány (8 mm)	99948622303
17 Elszívó adapter	99948622304
19 Befogótokmány (6 mm)	99948622302

Alkatrész	Rendelési szám
Készletben: <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 5px;"> <div>20 Központoszó hegy</div> <div>20a Szárnyas csavar</div> </div>	99948622308
Készletben: <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 5px;"> <div>21 Párhuzamütköző</div> <div>26 Csúszórúd (x2)</div> </div>	99948622306
Készletben: <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 5px;"> <div>18 Csavarok (x2)</div> <div>22 Másolóhüvely</div> </div>	99948622307
24 Dugókulcs (nyújtott nyílással)	99948622301
25 Imbuszkulcs	99948622310
27 Szűkítő idom	99948622305
Készletben: <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 5px;"> <div>28 Lekerekítő maró (Ø 22 mm, R 6,3 mm)</div> <div>29 Profilmaró (Ø 25 mm, R 4 mm)</div> <div>30 Életörő maró (Ø 22 mm, R 6,3 mm)</div> <div>31 V-horonymaró (Ø 12,7 mm, szög: 90°)</div> <div>32 Horonymaró (Ø 6 mm)</div> <div>33 Horonymaró (Ø 12 mm)</div> </div>	99948622309

● Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése, valamint karbantartási és tisztítási munkálatok előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról.

● Tisztítás

- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne hagyja, hogy folyadék jusson a termék belsejébe.
- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tartsa tisztán, pormentesen, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
- Minden használat után: A terméket egy puha, száraz és szőszmentes ruhával tisztítsa. A makacsabb szennyeződések egy enyhén nedves rongy és lágy tisztítószer segítségével távolíthatja el.
- A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefért.

● Karbantartás

- Ha az elektromos vezeték ki kell cserélni, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie.

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.

● Javítás

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó javíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Tárolás

- A terméket és a tartozékait tárolja mindig
 - Tiszta,
 - Száraz,
 - Portól védett helyen,
 - Gyermekektől elzárt helyen.

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 486223_2501) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 486223_2501 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (486223_2501. sz.)

IAN:	486223_2501
Termékkazonosító:	"PARKSIDE" Felsőmarógép
Típuszám:	HG13473

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm
Hely

20.05.2025
Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov	Stran	81
Uvod	Stran	83
Predvidena uporaba	Stran	83
Obseg dobave	Stran	84
Opis delov	Stran	84
Tehnični podatki	Stran	86
Varnostni napotki	Stran	89
Splošni varnostni napotki za električna orodja . .	Stran	89
Varnostni napotki za nadrezkarje	Stran	93
Dopolnilna navodila	Stran	94
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	95
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	96
Ostale nevarnosti	Stran	96
Originalni pribor/dodatne naprave	Stran	97
Pred prvo uporabo	Stran	97
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	97
Pribor	Stran	97
Priprava	Stran	98
Komplet rezkal	Stran	98
Vstavljanje rezkala	Stran	99
Priključitev prilagodilnika za odsesavanje	Stran	99
Povezovanje/odstranjevanje reducirnega kosa .	Stran	99
Menjava vpenjalnega držala	Stran	100
Vgradnja vzporednega omejevalnika	Stran	101

Uporaba	Stran 101
Vklop/izklop	Stran 101
Nastavitev hitrosti vrtenja	Stran 102
Nastavitev globine rezkanja	Stran 102
Natančno uravnavanje globine rezkanja	Stran 103
Nastavitev globine rezkanja s stopenjskim omejevalnikom	Stran 104
Smer rezkanja	Stran 104
Rezkanje	Stran 105
Rezkanje s kopirnim tulcem	Stran 105
Rezkanje z vzporednim omejevalnikom	Stran 106
Uravnavanje vzporednega omejevalnika	Stran 106
Rezkanje s šestilom	Stran 107
Nadomestni deli/pribor	Stran 108
Čiščenje in nega	Stran 109
Čiščenje	Stran 109
Vzdrževanje	Stran 110
Popravila	Stran 110
Shranjevanje	Stran 110
Prevoz	Stran 110
Odstranjevanje	Stran 111
Garancijski list	Stran 111
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 114
Servis	Stran 115
Izjava EU o skladnosti	Stran 116

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov



Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadužitve)



OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)



PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)















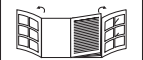
POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)



Simbol za izdelek zaščitnega razreda II



Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.

	Pred vsakršnimi nastavitvami, vzdrževanjem ali čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.
	Rabite zaščitne rokavice!
	Uporabljajte zaščito sluha!
	Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	Nosite zaščito dihal!
	Izmenični tok/napetost
	Premer
	Število obratov v prostem teku
	Varnostni napotki
	Navodila za ravnanje
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
 	Zgibanka z ilustracijami izdelkov

NADREZKAR

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je zasnovan za rezkanje utorov, robov, profilov in lukenj v lesu, umetni masi in lahkih materialih na fiksni podlagi ter za rezkanje kopij.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Ta izdelek je namenjen izključno za uporabo v suhih zaprtih prostorih.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

● Obseg dobave

⚠ NEVARNOST!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadužitve!

- 1 Nadrezkar
- 1 Zevni ključ (s podolgovato luknjo)
- 1 Vpenjalno držalo (6 mm)
- 1 Vpenjalno držalo (8 mm) (vnaprej nameščeno)
- 1 Prilagodilnik za odsesavanje
- 1 Reducirni kos
- 1 Vzporedni omejevalnik (z 2 vodiloma)
- 1 Kopirni tulec (z 2 vijakoma)
- 1 Mali nastavek za šestilo (z 2 vijakoma)
- 1 Centrirna konica (z vijakom s krilno glavo)
- 1 Komplet rezkal (6-delni)
- 1 Imbus ključ
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Nastavno kolo (za izbiro števila vrtljajev)
- 2 Ročaj
- 3 Stikalo za zaklepanje
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Vpenjalno držalo (8 mm)
- 6 Prekrivna matica

- 7 Nastavni vijak
- 8 Vodilo
- 9 Osnovna plošča
- 9a Vrtine (za prilagodilnik za odsesavanje 17)
- 10 Drsna plošča
- 11 Stopenjski omejevalnik
- 12 Omejevalnik globine
- 13 Lestvica za nastavitev globine rezkanja
- 14 Tipka za zaporo vretena
- 15 Nastavni vijak
- 16 Vrtljivi regulator (nastavitev globine rezkanja)

(Sl. B)

- 17 Prilagodilnik za odsesavanje
- 18 Vijaki (za prilagodilnik za odsesavanje 17 in kopirni tulec 22)
- 19 Vpenjalno držalo (6 mm)
- 20 Centrirna konica
- 20a Vijak s krilno glavo (za centrirno konico 20)
- 21 Vzporedni omejevalnik
- 22 Kopirni tulec
- 23 Tekalni obroč
- 24 Zevni ključ (s podolgovato luknjo)
- 25 Imbus ključ
- 26 Drsne palice (za vzporedni omejevalnik 21)
- 27 Reducirni kos (za prilagodilnik za odsesavanje 17)

(Sl. C)

- 28 Rezar za zaokroževanje robov (\varnothing 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profilni rezkar (\varnothing 25 mm, R 4 mm)
- 30 Rezar za vdolbine (\varnothing 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Rezar za V-utore (\varnothing 12,7 mm, kot 90°)

- 32 Režkar za utore (Ø 6 mm)
- 33 Režkar za utore (Ø 12 mm)

(Sl. E)

- 34 Vpenjalni vzvod

(Sl. F)

- 35 Vijak s krilno glavo (za fino uravnavanje vzporednega omejevalnika 21)
- 36 Vijak s krilno glavo (za prilagoditev drsnih palic 26)

(Sl. G)

- 37 Vrtljivi gumb
- 38 Obroč z lestvico
- 39 Lestvica
- 40 Središčna luknja (za centrino konico 20)
- 41 Drsne čeljusti
- 42 Vijaki (za drsne čeljusti 41)

(Sl. I)

- 43 Mali nastavek za šestilo (za vzporedni omejevalnik 21)
- 44 Vijaki (za mali nastavek za šestilo 43)
- 45 Središčna luknja (za centrino konico 20)

● Tehnični podatki

Nadrezkar	POF 1200 F4
Številke modelov	
– Vtič VDE:	HG13473
– Vtič CH:	HG13473-CH

Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	1200 W
Nazivno število vrtljajev v prostem teku n_0 :	11000–30000 min ⁻¹
Najv. število delovnih vrtljajev n_{max} (rezkar):	35000 min ⁻¹
Dvig ogrodja za rezkanje:	55 mm
Držalo orodja:	6 mm/8 mm
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Negotovost:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Nivo zvočne moči:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Negotovost:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Tresljaji na dlaneh/rokah:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Negotovost:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno območje lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom**

drog, alkohola ali zdravil. Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● **Varnostni napotki za nadrezkarje**

- 1) **Električno orodje držite le za izolirane površine ročajev, saj lahko rezalnik zadene ob svoj priključni kabel.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- 2) **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.

● Dopolnilna navodila

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščito za sluh!



Nosite zaščitna očala!



Nosite zaščitno dihalno masko!

- **Dopustno število vrtljajev rezkal mora biti vsaj enako navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Pribor, ki se vrti hitreje, kot je dopustno, se lahko uniči.
- **Rezkarji ali drug pribor se morajo natančno prilegati v vpenjalno držalo (premer stebra 6 mm/8 mm) vašega električnega orodja.** Rezkala, ki se vpenjalnemu držalu ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, zato močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- **Električno orodje vstavite v obdelovanca samo, ko je vključeno.** V nasprotnem primeru, če se orodni nastavek zatakne v obdelovancu, obstaja nevarnost povratnega udarca.
- **Ne posegajte z rokami v območje rezkanja in rezkarja. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če rezkalni stroj držite z obema rokama, jih rezkalni stroj ne more poškodovati.

- **Nikoli ne rezkajte kovinskih predmetov, žebeljev ali vijakov.** Rezkar se lahko poškoduje in povzroči povečane vibracije.
- **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo.
- Največjega dovoljenega števila vrtljajev, ki je navedeno na orodju, ni dovoljeno preseči.
- Orodij z vidnimi razpokami ne smete uporabljati.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Takoj izklopite izdelek, če ne deluje pravilno. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh
- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij rok, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitev je združljiva z izdelkom.

● Pred prvo uporabo

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi opisani deli (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Pribor

- Pribor je na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

- Če o čem niste prepričani, vprašajte usposobljenega strokovnjaka ali se posvetujte s strokovnim prodajalcem, ki mu zaupate.

● Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vsakršnimi nastavitvami, vzdrževanjem ali čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.

● Komplet rezkal

(Sl. C)

OPOMBA

- ▶ Če je kroglični ležaj rezkala popustil, ga ponovno zategnite z imbus ključem 25.

Rezkalo	Specifikacije	Uporaba
28 Rezkar za zaokroževanje robov	Ø 22 mm R 6,3 mm	Izdelava profilov
29 Profilni rezkar	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Rezkalo za vdolbine	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 Rezkalo za V-utore	Ø 12,7 mm Kot 90°	

Rezkalo	Specifikacije	Uporaba
32 Rezkar za utore	Ø 6 mm	Povezovanje
33 Rezkar za utore	Ø 12 mm	

● Vstavljanje rezkala

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo vretena 14.
2. Odvijte prekrivno matico 6, tako da jo z zevnim ključem 24 zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Spustite tipko za zaporo vretena 14.
4. Želena rezkala vstavite najmanj 20 mm globoko v vpenjalno držalo 5 19.
5. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo vretena 14.
6. Zategnite prekrivno matico 6, tako da jo z zevnim ključem 24 zavrtite v smeri urnega kazalca.
7. Spustite tipko za zaporo vretena 14.

● Priključitev prilagodilnika za odsesavanje

1. Prilagodilnik za odsesavanje 17 namestite vrtine 9a.
2. Z običajnim križnim izvijačem (ni priložen) privijte vijake 18 v spodnjo stran osnovne plošče 9.
3. Odobreno napravo za sesanje prahu in ostružkov priključite na prilagodilnik za odsesavanje 17.

● Povezovanje/odstranjevanje reducirnega kosa

(Sl. E)

Povezovanje

1. Reducirni kos 27 potisnite v prilagodilnik za odsesavanje 17.

2. Na reducirni kos **27** potisnite gibko cev primernega sesalnika (npr. delavniškega sesalnika).

Odstranjevanje

1. Snemite gibko cev sesalnika s z reducirnega kosa **27**.
2. Snemite reducirni kos **27** s prilagodilnika za odsesavanje **17**.

● Menjava vpenjalnega držala

OPOMBA

- ▶ Rezkala, ki so vključena v obseg dobave, imajo steblo 8 mm in jih je mogoče uporabljati s prej sestavljenim vpenjalnim držalom (8 mm) **5**.
 - ▶ Pri uporabi rezkal s stebлом 6 mm zamenjajte vpenjalno držalo, tako kot je opisano v nadaljevanju.
1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo vretena **14**.
 2. Odvijte prekrivno matico **6**, tako da jo z zevnim ključem **24** zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
 3. Odstranite vpenjalno držalo (8 mm) **5**.
 4. Vstavite vpenjalno držalo (6 mm) **19**.
- Pomembno:** Prekrivno matico **6** zategujte samo, če je vstavljeno rezkalo. V nasprotnem primeru se lahko vpenjalno držalo poškoduje.
5. Spustite tipko za zaporo vretena **14**.

● Vgradnja vzporednega omejevalnika

(Sl. F)

1. Odvijte oba vijaka s krilno glavo **36**.
2. Drsnе palice **26** potisnite v ustrezne odprtine ob vijakih s krilno glavo **36**.
3. Zategnite oba vijaka s krilno glavo **36**.

● Uporaba

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vsakršnimi nastavitvami, vzdrževanjem ali čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.

● Vklop/izklop

Vklop

1. Povežite omrežni vtič s primerno vtičnico.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **4**.
3. Za neprekinjeno delovanje: Pritisnite stikalo za zaklepanje **3**, da zaklenete stikalo za vklop/izklop **4**. Sprostite stikalo za vklop/izklop.

Izklop

- Sprostite stikalo za vklop/izklop **4**.
- Kadar je stikalo za vklop/izklop **4** zaklenjeno za neprekinjeno delovanje: Da odklenete stikalo za vklop/izklop in izklopite izdelek, na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop.

● Nastavitev hitrosti vrtenja

- Z nastavnim kolesom **1** nastavite potrebno hitrost.

Položaj	Hitrost
1	Nizka
2	
3	Srednja
4	
5	Visoka
6	
7	

● Nastavitev globine rezkanja

1. Prepričajte se, ali je vpenjalni vzvod **34** blokiran. Če je vpenjalni vzvod sproščen, ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da se zaskoči.
2. Izdelek postavite na obdelovanec.
3. Vrtite stopenjski omejevalnik **11**, dokler se ne zaskoči v najnižjem položaju (0 mm).
Omejevalnik globine **12** je zdaj v najnižjem položaju (0 mm).
4. Odvijte nastavni vijak **15**.
5. Odvijte vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
6. Pritisnite izdelek navzdol, da se rezkalo dotakne površine obdelovanca.
7. Blokirate vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.

- Omejevalnik globine **12** potisnite navzdol, da doseže najnižji položaj (0 mm) stopenjskega omejevalnika **11**.
- Omejevalnik globine **12** nastavite na želeno globino rezkanja. Zategnite nastavni vijak **15**.

Vrednosti, prikazane na lestvici za nastavev globine rezkanja **13**, ne ustrezajo dejanski globini rezkanja.

Vrednost nastavite glede na izbrano točko na lestvici za nastavev globine rezkanja.

- Odvijte vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
- Dvignite izdelek.
- Globino rezkanja preverite s praktičnim preizkusom.

● **Natančno uravnavanje globine rezkanja**

- Odvijte vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
- Pritisnite izdelek navzdol, da se omejevalnik globine **12** nasloni na stopenjski omejevalnik **11**.
- Blokirajte vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Odvijte nastavni vijak **15**.
- Z vrtljivim regulatorjem **16** nastavite lestvico za nastavev globine rezkanja **13**, da lahko na primer natančno nastavite ničelno točko.
- Zategnite nastavni vijak **15**.
- Odvijte vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
- Dvignite izdelek.
- Globino rezkanja preverite s praktičnim preizkusom.

● Nastavitev globine rezkanja s stopenjskim omejevalnikom

OPOMBA

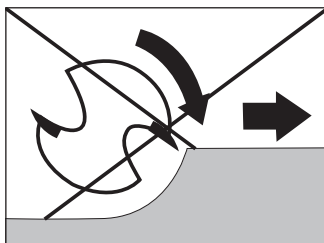
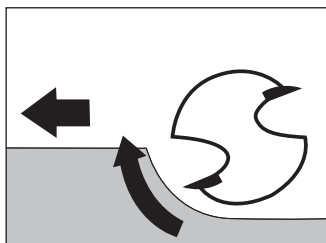
- ▶ Za večjo globino rezkanja v več korakih lahko uporabite stopenjski omejevalnik **11** z manjšo debelino posnemanja.

1. Želena globino rezkanja nastavite na najnižji položaj (0 mm) stopenjskega omejevalnika **11** (glejte »Nastavitev globine rezkanja«).
2. Za prve korake obdelave nastavite višje stopnje.
3. Globino rezkanja preverite s praktičnim preizkusom.

● Smer rezkanja

⚠ POZOR!

- ▶ Postopek rezkanja izvajajte v nasprotni smeri vrtenja rezkala (nasprotni tek).
- ▶ Če rezkate v smeri vrtenja (nasprotni tek), se vam lahko izdelek iztrga iz rok.



● Rezkanje

1. Nastavite želeno globino rezkanja (glejte »Nastavitev globine rezkanja«).
2. Izdelek postavite na obdelovanec.
3. Vklopite izdelek (glejte »Vklop/izklop«).
4. Odvijte vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
5. Pritisnite izdelek navzdol, da se omejevalnik globine **12** nasloni na stopenjski omejevalnik **11**.
6. Blokirajte vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
7. Rezkatite s konstantno hitrostjo in z enakomernim pritiskom.

● Rezkanje s kopirnim tulcem

OPOMBA

- ▶ Za prenos šablon na obdelovanec uporabite kopirni tulec **22**.

Vstavljanje kopirnega tulca

(Sl. D)

1. Vstavite kopirni tulec **22** v drsno ploščo **10** od spodaj.
2. Kopirni tulec **22** pritrdite z 2 vijakoma **18** prilagodilnika za odsesavanje **17** na osnovno ploščo **9**. Uporabite običajni križni izvijač (ni priložen).
Tekalni obroč **23** mora biti usmerjen navzdol.

Rezkanje

OPOMBA

- ▶ Šablona mora biti vsaj tako visoka kot tekalni obroč **23** kopirnega tulca **22**.
- ▶ Zunanji premer rezkala mora biti manjši od notranjega premera kopirnega tulca **22**.

1. Postavite izdelek s kopirnim tulcem **22** ob šablono.
2. Odvijte vpenjalni vzvod **34**, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
3. Izdelek spuščajte, dokler ne dosežete predhodno nastavljenе globine rezkanja.
4. Izdelek vodite vzdolž šablone s štrlečim kopirnim tulcem **22**. Pri delu ne izvajajte pretiranega pritiska.

● Rezkanje z vzporednim omejevalnikom

1. V vodilne tirnice **8** na osnovni plošči **9** potisnite vzporedni omejevalnik **21** glede na zelene mere.
2. Zategnite nastavne vijake **7**.
3. Postavite vzporedni omejevalnik **21** ob rob obdelovanca (sl. F).

● Uravnavanje vzporednega omejevalnika

Spreminjanje širine drsnič čeljusti

1. Z običajnim križnim izvijačem (ni priložen) odvijte vijake **42**.
2. Drsne čeljusti **41** premaknite v zeleni položaj.
3. Zategnite vijake **42**.

Natančno uravnavanje vzporednega omejevalnika

1. Odvijte vijak s krilno glavo **35**.
2. Nastavitev zelene razdalje:
 - Zavrtite vrtljivi gumb **37**. En obrat ustreza 1 mm.
 - Razdaljo lahko odčitate na lestvici **39**.
 - Za nastavitev vrednosti < 1 mm lahko za orientacijo uporabite prosto vrtljiv obroč z lestvico **38**.
3. Zategnite vijak s krilno glavo **35**.

● Rezkanje s šestilom

(Sl. H)

1. Vzporedni omejevalnik **21**, obrnjen za 180° (navzdol), potisnite v vodilne tirnice **8** na osnovni plošči **9** glede na zelene mere.
2. Zategnite nastavne vijake **7**.
3. **Za polmer kroga ≥ 19 cm:**
 - Vstavite centrirno konico **20** v središčno luknjo **40** na vzporednem omejevalniku **21**.
 - Centrirno konico **20** zategnite z vijakom s krilno glavo **20a**. Pri zategovanju centrirno konico privijte s podolgovato luknjo zevnega ključa **24**.

Za polmer kroga od ≥ 15 cm do < 19 cm:

- Z vijaki **44** namestite mali nastavek za šestilo **43** na vzporedni omejevalnik **21** (sl. I). Vijake privijte z običajnim križnim izvijačem (ni priložen).
 - Centrirno konico **20** vstavite v središčno luknjo **45** na malem nastavku za šestilo **43**.
 - Centrirno konico **20** zategnite z vijakom s krilno glavo **20a**. Pri zategovanju centrirno konico privijte s podolgovato luknjo zevnega ključa **24**.
4. Centrirno konico **20** vstavite v označeno središče kroga.
 5. Nastavite preverite s praktičnim preizkusom.

● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini **www.optimex-shop.com**.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
5 Vpenjalno držalo (8 mm)	99948622303
17 Prilagodilnik za odsesavanje	99948622304
19 Vpenjalno držalo (6 mm)	99948622302
Komplet:	
20 Centrirna konica	99948622308
20a Vijak s krilno glavo	
Komplet:	
21 Vzporedni omejevalnik	99948622306
26 Drsna palica (x2)	
Komplet:	
18 Vijaki (x2)	99948622307
22 Kopirni tulec	
24 Zevni ključ (s podolgovato luknjo)	99948622301
25 Imbus ključ	99948622310
27 Reducirni kos	99948622305

Del	Številka za naročanje
Komplet:	
28 Rezkar za zaokroževanje robov (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	
29 Profilni rezkar (Ø 25 mm, R 4 mm)	
30 Rezkar za vdolbine (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	99948622309
31 Rezkar za V-utore (Ø 12,7 mm, kot 90°)	
32 Rezkar za utore (Ø 6 mm)	
33 Rezkar za utore (Ø 12 mm)	

● Čiščenje in nega

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vsakršnimi nastavitvami, vzdrževanjem ali čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.

● Čiščenje

- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ne dopustite, da bi tekočine vdrle v notranjost izdelka.
- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, saj lahko poškodujejo površine.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte čist, neprašen, suh in brez olja ali masti.

- Po vsaki uporabi: Očistite izdelek s suho krpo, ki se ne kosmiči. Za trdovratno umazanijo uporabite rahlo navlaženo krpo in blago čistilno sredstvo.
- Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

● Vzdrževanje

- Če je potrebna zamenjava električnega priključnega kabla, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči varnostno tveganje.
- Pred in po vsaki uporabi: Preverite obrabo in poškodbe izdelka in dodatne opreme.

● Popravila

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik.
- Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

● Shranjevanje

- Izdelek in pribor vedno shranjujte
 - Čista,
 - Suha,
 - Zaščitena pred prahom,
 - Izven dosega otrok.

● Prevoz

- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje



Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list


1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob



izpoljenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brežhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine





ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 486223_2501) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 486223_2501 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 486223_2501)

IAN: 486223_2501
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Nadrezkar
Številka modela: HG13473

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvorne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

20.05.2025

Datum

ppa. *Buchheim* ppa. *Maier*
ppa. René Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 119
Úvod	Strana 121
Použití ke stanovenému účelu	Strana 121
Rozsah dodávky	Strana 122
Popis dílů	Strana 122
Technické údaje	Strana 124
Bezpečnostní pokyny	Strana 127
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 127
Bezpečnostní pokyny pro horní frézký	Strana 131
Doplňující pokyny	Strana 132
Snížení vibrací a hluku	Strana 133
Chování v nouzových případech	Strana 134
Zbytková rizika	Strana 134
Originální příslušenství/přídavné přístroje	Strana 135
Před prvním použitím	Strana 135
Vybalte výrobek	Strana 135
Příslušenství	Strana 135
Příprava	Strana 136
Sada frézovacích nástrojů	Strana 136
Vložení frézovacího nástroje	Strana 137
Připojení sacího adaptéru	Strana 137
Připojení/odpojení redukce	Strana 138
Vyměňte upínací kleštinu	Strana 138
Namontujte paralelní doraz	Strana 139

Obsluha	Strana 139
Zapnout/vypnout	Strana 139
Seřízení rychlost otáčení.	Strana 140
Nastavení hloubky frézování.	Strana 140
Jemné nastavení hloubky frézování	Strana 141
Nastavení hloubky frézování pomocí krokového dorazu	Strana 142
Směr frézování	Strana 142
Frézování	Strana 143
Frézování s kopírovacím pouzdem	Strana 143
Frézování s paralelním dorazem	Strana 144
Nastavení paralelního dorazu	Strana 144
Frézování s kruhovým kružítkem	Strana 145
Náhradní díly/příslušenství	Strana 146
Čištění a péče	Strana 147
Čištění.	Strana 147
Údržba	Strana 148
Oprava	Strana 148
Skladování	Strana 148
Transport.	Strana 148
Zlikvidování.	Strana 149
Záruka.	Strana 149
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 150
Servis.	Strana 151
EU prohlášení o shodě	Strana 152

Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)













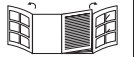
VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



Symbol pro výrobek ochranné třídy II



Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.

	Před prováděním přizpůsobení a údržbářských nebo čistících prací a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě.
	Noste ochranné rukavice!
	Nosit ochranu sluchu!
	Noste ochranu očí!
	Nosit ochranu dýchacích cest!
	Střídavý proud/napětí
\emptyset	Průměr
n_0	Volnoběžné otáčky
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
 	Rozkládací stránka s obrázky výrobku

HORNÍ FRÉZKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen k frézování drážek, hran, profilů a drážkovaných otvorů ve dřevě, plastu a lehkých materiálech na pevném podkladu i k frézování kopií.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v suchých vnitřních prostorech.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

⚠ NEBEZPEČÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Horní frézka
- 1 Otevřený klíč (s podélným otvorem)
- 1 Upínací kleština (6 mm)
- 1 Upínací kleština (8 mm) (předmontovaná)
- 1 Sací adaptér
- 1 Redukce
- 1 Paralelní doraz (se 2 vodítky)
- 1 Kopírovací pouzdro (se 2 šrouby)
- 1 Malá kruhová vložka (se 2 šrouby)
- 1 Středící hrot (s křídlovým šroubem)
- 1 Sada frézky (6dílná)
- 1 Klíč s vnitřním šestihranem
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Nastavovací kolečko (pro volbu otáček)
- 2 Rukojeť
- 3 Blokovací spínač
- 4 Vypínač Zap/Vyp
- 5 Upínací kleština (8 mm)
- 6 Převlečná matice

- 7 Stavěcí šroub
- 8 Vodicí lišta
- 9 Základní deska
- 9a Otvory (pro sací adaptér 17)
- 10 Kluzná deska
- 11 Krokový doraz
- 12 Hloubkový doraz
- 13 Stupnice nastavení hloubky frézování
- 14 Tlačítko aretace vřetena
- 15 Stavěcí šroub
- 16 Otočný regulátor (nastavení hloubky frézování)

(Obr. B)

- 17 Sací adaptér
- 18 Šrouby (pro sací adaptér 17 a kopírovací pouzdro 22)
- 19 Upínací kleština (6 mm)
- 20 Středicí hrot
- 20a Křídlový šroub (pro středící hrot 20)
- 21 Paralelní doraz
- 22 Kopírovací pouzdro
- 23 Smykový nákrůžek
- 24 Otevřený klíč (s podélným otvorem)
- 25 Klíč s vnitřním šestihranem
- 26 Posuvné tyče (pro paralelní doraz 21)
- 27 Redukce (pro sací adaptér 17)

(Obr. C)

- 28 Zaoblovací fréza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profilové frézy (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Dutá fréza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Fréza pro frézování V-drážek (Ø 12,7 mm, úhel 90°)

- 32 Drážkovací fréza (Ø 6 mm)
- 33 Drážkovací fréza (Ø 12 mm)

(Obr. E)

- 34 Upínací páka

(Obr. F)

- 35 Křídlový šroub (pro jemné nastavení paralelního dorazu 21)
- 36 Křídlový šroub (pro nastavení posuvných tyčí 26)

(Obr. G)

- 37 Otočný knoflík
- 38 Měřicí kroužek
- 39 Stupnice
- 40 Středící otvor (pro středící hrot 20)
- 41 Posuvné čelisti
- 42 Šrouby (pro posuvné čelisti 41)

(Obr. I)

- 43 Malá kruhová vložka (pro paralelní doraz 21)
- 44 Šrouby (pro malou kruhovou vložku 43)
- 45 Středící otvor (pro středící hrot 20)

● Technické údaje

Horní fréзка	POF 1200 F4
Čísla modelů	
– Zástrčka VDE:	HG13473
– Zástrčka CH:	HG13473-CH
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz

Jmenovitý příkon:	1200 W
Jmenovité volnoběžné otáčky n_0 :	11000–30000 min ⁻¹
Max. provozní otáčky n_{max} (frézka):	35000 min ⁻¹
Zdvih frézovací klece:	55 mm
Držák nástroje:	6 mm/8 mm
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Nejistota:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Nejistota:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace rukou/paží:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Nejistota:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo**

tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro horní frézky

- 1) **Držte elektrický nástroj za izolované povrchy rukojeti, protože frézka může zasáhnout vlastní přípojné vedení.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

- 2) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

● Doplnující pokyny

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné rukavice!



Noste nějakou ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste ochranu dýchacích cest!

- **Přípustný počet otáček nástrojům frézky musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může zničit.
- **Frézy nebo jiné příslušenství musí přesně zapadnout do upínací kleštiny (průměr stopky 6 mm/8 mm) vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně do upínací kleštiny elektrického nástroje, se nepravdělně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- **Elektrický nástroj vedte proti obrobku pouze zapnutý.** V opačném případě hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud je nástrojový nástavec v obrobku zaklesnutý.

- **Nepřibližujte své ruce do oblasti frézování a k fréze. Svou druhou rukou držte přídatnou rukojeť nebo kryt motoru.** Pokud obě ruce drží frézu, nemůže dojít ke zranění od frézy.
- **Nikdy nefrézujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Fréza může být poškozena a vést ke zvýšeným vibracím.
- **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního vedení způsobí poškození majetku.
- Maximální otáčky uvedené na nástroji nesmí být překročeny.
- Nesmí se používat nástroje s viditelnými trhlinami.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.

- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● **Originální příslušenství/přídavné přístroje**

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž držák je kompatibilní s výrobkem.

● **Před prvním použitím**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Příslušenství**

- Příslušenství dostanete u svého autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Příprava

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním přizpůsobení a údržbářských nebo čistících prací a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě.

● Sada frézovacích nástrojů

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud se kuličkové ložisko frézovacího nástroje uvolnilo, znovu jej utáhněte pomocí klíče s vnitřním šestihranem 25.

Frézovací nástroj	Specifikace	Použití
28 Zaoblovací fréza	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilování
29 Profilová fréza	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Dutá fréza	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 Fréza pro frézování V-drážek	Ø 12,7 mm Úhel 90°	

Frézovací nástroj	Specifikace	Použití
32 Drážkovací fréza	Ø 6 mm	Spojit
33 Drážkovací fréza	Ø 12 mm	

● Vložení frézovacího nástroje

1. Podržte stlačené tlačítko aretace vřetena 14.
2. Uvolněte převlečnou matici 6 jejím otočením proti směru hodinových ručiček s pomocí otevřeného klíče 24.
3. Uvolněte tlačítko aretace vřetene 14.
4. Vložte požadovaný frézovací nástroj do upínací kleštiny 5 19 alespoň 20 mm hluboko.
5. Podržte stlačené tlačítko aretace vřetena 14.
6. Utáhněte převlečnou matici 6 otočením ve směru hodinových ručiček s pomocí otevřeného klíče 24.
7. Uvolněte tlačítko aretace vřetene 14.

● Připojení sacího adaptéru

1. Nasadte sací adaptér 17 na otvory 9a.
2. Pomocí standardního křížového šroubováku (není součástí dodávky) otočte šrouby 18 do spodní části základní desky 9.
3. K sacímu adaptéru 17 připojte schválený vysavač prachu a třísek.

● Připojení/odpojení redukce

(Obr. E)

Spojit

1. Zatlačte redukci [27] do sacího adaptéru [17].
2. Hadici vhodného vysavače (např. dílenského vysavače) nasuňte na redukci [27].

Odpojení

1. Stáhněte hadici vysavače z redukce [27].
2. Stáhněte redukci [27] z sacího adaptéru [17].

● Vyměňte upínací kleštinu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Frézovací nástroje, které jsou součástí dodávky, jsou vybaveny stopkou 8 mm a lze je používat s předem namontovanou upínací kleštinou (8 mm) [5].
- ▶ Pokud používáte frézovací nástroje se stopkou 6 mm, vyměňte upínací kleštinu podle níže uvedeného popisu.

1. Podržte stlačené tlačítko aretace vřetena [14].
2. Uvolněte převlečnou matici [6] jejím otočením proti směru hodinových ručiček s pomocí otevřeného klíče [24].
3. Odstraňte upínací kleštinu (8 mm) [5].
4. Vložte upínací kleštinu (6 mm) [19].

Důležité: Převlečnou matici [6] dotahujte pouze při vloženém frézovacím nástroji. Jinak se může upínací kleština poškodit.

5. Uvolněte tlačítko aretace vřetene [14].

● Namontujte paralelní doraz

(Obr. F)

1. Povolte oba křídlové šrouby **36**.
2. Zasuňte posuvné tyče **26** do odpovídajících otvorů vedle křídlových šroubů **36**.
3. Oba křídlové šrouby **36** dotáhněte.

● Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním přizpůsobení a údržbářských nebo čistících prací a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě.

● Zapnout/vypnout

Zapnout

1. Spojte síťovou zástrčku se vhodnou zásuvkou.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp **4** stisknutý.
3. Pro trvalý provoz: Stiskněte znovu blokovací spínač **3** pro uzamčení vypínače Zap/Vyp **4**. Uvolněte vypínač Zap/Vyp.

Vypnout

- Pusťte vypínač Zap/Vyp **4**.
- Pokud je vypínač Zap/Vyp **4** uzamčen pro nepřetržitý provoz: Krátkým stisknutím vypínače Zap/Vyp jej odemkněte a výrobek vypněte.

● Seřízení rychlost otáčení

- Nastavte potřebnou rychlost s pomocí nastavovacího kolečka **1**.

Poloha	Rychlost
1	Nízká citlivost
2	
3	Střední
4	
5	Vysoký
6	
7	

● Nastavení hloubky frézování

1. Ujistěte se, že je upínací páka **34** zaaretována. Pokud je upínací páka uvolněná, otáčejte jí proti směru hodinových ručiček, dokud se nezablokuje.
2. Postavte výrobek na obrobek.
3. Otáčejte krokovým dorazem **11**, dokud nezapadne do nejnižší polohy (0 mm).
Hloubkový doraz **12** je nyní v nejnižší poloze (0 mm).
4. Uvolněte stavěcí šroub **15**.
5. Uvolněte upínací páku **34** otočením ve směru hodinových ručiček.
6. Tlačte výrobek dolů, dokud se frézovací nástroj nedotkne povrchu obrobku.
7. Aretujte upínací páku **34** jejím otočením proti směru hodinových ručiček.

- Zatlačte hloubkový doraz [12] směrem dolů, dokud nedosáhne nejnižší polohy (0 mm) krokového dorazu [11].
- Nastavte hloubkový doraz [12] na požadovanou hloubku frézování. Dotáhněte stavěcí šroub [15].

Hodnoty zobrazené na stupnici nastavení hloubky frézování [13] neodpovídají skutečné hloubce frézování. Nastavte hodnotu vzhledem ke zvolenému bodu na stupnici nastavení hloubky frézování.

- Uvolněte upínací páku [34] otočením ve směru hodinových ručiček.
- Vedďte výrobek směrem nahoru.
- Zkontrolujte hloubku frézování praktickou zkouškou.

● Jemné nastavení hloubky frézování

- Uvolněte upínací páku [34] otočením ve směru hodinových ručiček.
- Stlačujte výrobek dolů, dokud se hloubkový doraz [12] neopře o krokový doraz [11].
- Aretujte upínací páku [34] jejím otočením proti směru hodinových ručiček.
- Uvolněte stavěcí šroub [15].
- Otočným regulátorem [16] nastavte stupnici nastavení hloubky frézování [13] tak, abyste mohli nastavit například přesný nulový bod.
- Dotáhněte stavěcí šroub [15].
- Uvolněte upínací páku [34] otočením ve směru hodinových ručiček.
- Vedďte výrobek směrem nahoru.
- Zkontrolujte hloubku frézování praktickou zkouškou.

● Nastavení hloubky frézování pomocí krokového dorazu

UPOZORNĚNÍ

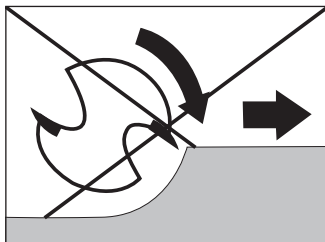
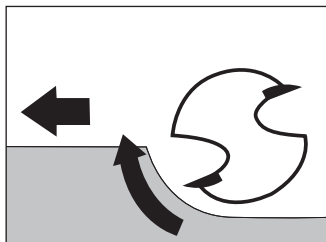
- ▶ Pro větší hloubky frézování v několika krocích s menším úběrem třísek můžete použít krokový doraz [11].

1. Nastavte požadovanou hloubku frézování do nejnižší polohy (0 mm) krokového dorazu [11] (viz „Nastavení hloubky frézování“).
2. Pro první kroky obrábění nastavte vyšší kroky.
3. Zkontrolujte hloubku frézování praktickou zkouškou.

● Směr frézování

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Frézování provádějte proti směru otáčení frézovacího nástroje (proti směru otáčení).
- ▶ Pokud budete frézovat ve směru otáčení (synchronizace), může dojít k vytržení výrobku z ruky.



● Frézování

1. Nastavte požadovanou hloubku frézování (viz „Nastavení hloubky frézování“).
2. Postavte výrobek na obrobek.
3. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
4. Uvolněte upínací páku [34] otočením ve směru hodinových ručiček.
5. Stlačujte výrobek dolů, dokud se hloubkový doraz [12] neopře o krokový doraz [11].
6. Aretujte upínací páku [34] jejím otočením proti směru hodinových ručiček.
7. Proces frézování provádějte při rovnoměrné rychlosti a rovnoměrném přitlaku.

● Frézování s kopírovacím pouzdrém

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pomocí kopírovacího pouzdra [22] přeneste šablony na obrobek.

Vložte kopírovací pouzdro

(Obr. D)

1. Kopírovací pouzdro [22] zasuňte zesponu do kluzné desky [10].
2. Připevněte kopírovací pouzdro [22] k základní desce [9] pomocí 2 šroubů [18] sacího adaptéru [17]. Použijte běžně dostupný křížový šroubovák (není součástí dodávky). Smykový nákrůžek [23] musí směřovat dolů.

Frézování

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Šablona musí být minimálně stejně vysoká jako smykový nákržek [23] kopírovacího pouzdra [22].
- ▶ Vnější průměr frézovacího nástroje musí být menší než vnitřní průměr kopírovacího pouzdra [22].

1. Umístěte výrobek s kopírovacím pouzdrem [22] na šablonu.
2. Uvolněte upínací páku [34] otočením ve směru hodinových ručiček.
3. Spouštějte výrobek směrem dolů, dokud nedosáhnete předem nastavené hloubky frézování.
4. Vedte výrobek podél šablony s vyčnívajícím kopírovacím pouzdrem [22]. Při práci nevyvíjejte nadměrný tlak.

● Frézování s paralelním dorazem

1. Paralelní doraz [21] zasuňte do vodicích lišt [8] na základní desce [9] na požadovaný rozměr.
2. Dotáhněte stavěcí šrouby [7].
3. Umístěte paralelní doraz [21] proti okraji obrobku (obr. F).

● Nastavení paralelního dorazu

Změna šířky posuvných čelistí

1. Uvolněte šrouby [42] pomocí běžného křížového šroubováku (není součástí dodávky).
2. Posuňte posuvné čelisti [41] do požadované polohy.
3. Dotáhněte šrouby [42].

Jemné nastavení paralelního dorazu

1. Uvolněte křídlový šroub [35].

- Nastavte požadovanou vzdálenost:
 - Otočte otočný knoflík [37]. Jedna otáčka odpovídá 1 mm.
 - Vzdálenost můžete odečíst na stupnici [39].
 - Pro nastavení hodnot < 1 mm můžete pro orientaci použít volně otočný měřicí kroužek [38].
- Utáhněte křídlový šroub [35].

● Frézování s kruhovým kružítkem







(Obr. H)

- Paralelní doraz [21] otočený o 180° (obráceně) zasuňte do vodících lišt [8] na základní desce [9] podle požadovaného rozměru.
- Dotáhněte stavěcí šrouby [7].
- Pro poloměr kružnice ≥ 19 cm:**
 - Zasuňte středící hrot [20] do středícího otvoru [40] na paralelní doraz [21].
 - Utáhněte středící hrot [20] křídlovým šroubem [20a]. Při utahování kontrujte středící hrot podélným otvorem v otevřeném klíči [24].
- Pro poloměr kružnice ≥ 15 cm až < 19 cm:**
 - Pomocí šroubů [44] nasadte malou kruhovou vložku [43] na paralelní doraz [21] (obr. I). Šrouby utáhněte pomocí standardního křížového šroubováku (není součástí dodávky).
 - Zasuňte středící hrot [20] do středícího otvoru [45] na malé kruhové vložce [43].
 - Utáhněte středící hrot [20] křídlovým šroubem [20a]. Při utahování kontrujte středící hrot podélným otvorem v otevřeném klíči [24].
- Vložte středící hrot [20] do vyznačeného středu kruhu.
- Nastavení zkontrolujte praktickou zkouškou.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství na adrese **www.optimex-shop.com**.
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednávací číslo
5 Upínací kleština (8 mm)	99948622303
17 Sací adaptér	99948622304
19 Upínací kleština (6 mm)	99948622302
Sada:	
20 Středící hrot	99948622308
20a Křídlový šroub	
Sada:	
21 Paralelní doraz	99948622306
26 Posuvná tyč (×2)	
Sada:	
18 Šrouby (×2)	99948622307
22 Kopírovací pouzdro	
24 Otevřený klíč (s podélným otvorem)	99948622301
25 Klíč s vnitřním šestihranem	99948622310
27 Redukce	99948622305

Díl	Objednací číslo
Sada:	
 28 Zaoblovací fréza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	99948622309
 29 Profilové frézy (Ø 25 mm, R 4 mm)	
 30 Dutá fréza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	
 31 Fréza pro frézování V-drážek (Ø 12,7 mm, úhel 90°)	
 32 Drážkovací fréza (Ø 6 mm)	
 33 Drážkovací fréza (Ø 12 mm)	

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním přizpůsobení a údržbářských nebo čistících prací a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě.

● Čištění

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla jakákoliv kapalina.
- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou napadnout jeho povrchy.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Udržujte výrobek stále čistý, bez prachu, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.

- Po každém použití: Výrobek čistěte měkkým, suchým hadříkem, který nepouští vlákna. Na odolnou špínu použijte mírně navlhčený hadřík a jemný čisticí prostředek.
- Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

● Údržba

- Když je nutná výměna připojovacího kabelu, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.
- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.

● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opravovány uživatelem.
- Obráťte se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

● Skladování

- Výrobek a příslušenství skladujte vždy
 - Čisté,
 - Suché,
 - Chráněné proti prachu.,
 - Mimo dosah dětí.

● Transport

- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 486223_2501).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 486223_2501 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 486223_2501)

IAN: 486223_2501
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Horní frézka
Číslo modelu: HG13473

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

20.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsford-Maier

Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/ symbolov	Strana 155
Úvod	Strana 157
Použitie v súlade s určením	Strana 157
Rozsah dodávky	Strana 158
Popis súčiastok	Strana 158
Technické údaje	Strana 160
Bezpečnostné upozornenia	Strana 163
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 163
Bezpečnostné upozornenia pre horné frézy . . .	Strana 168
Doplňujúce pokyny	Strana 168
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 169
Správanie v núdzovom prípade	Strana 170
Zvyškové riziká	Strana 170
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje . . .	Strana 171
Pred prvým použitím	Strana 171
Vybalenie produktu	Strana 171
Príslušenstvo	Strana 172
Príprava	Strana 172
Súprava frézovacích nástrojov	Strana 172
Nasadenie frézovacieho nástroja	Strana 173
Pripojenie adaptéra na odsávanie	Strana 173
Pripojenie/odobratie redukcie	Strana 173
Výmena upínacej klieštiny	Strana 174
Montáž paralelného dorazu	Strana 174

Obsluha	Strana 175
Zapnutie/vypnutie	Strana 175
Nastavenie rýchlosti otáčania	Strana 175
Nastavenie hĺbky frézovania	Strana 176
Presné nastavenie hĺbky frézovania	Strana 177
Nastavenie hĺbky frézovania pomocou stupňovitého dorazu	Strana 177
Smer frézovania	Strana 178
Frézovanie	Strana 178
Frézovanie s kopírovacou objímkou	Strana 179
Frézovanie s paralelným dorazom	Strana 180
Nastavenie paralelného dorazu	Strana 180
Frézovanie s frézovacím kompasom	Strana 181
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 181
Čistenie a starostlivosť	Strana 183
Čistenie	Strana 183
Údržba	Strana 184
Oprava	Strana 184
Skladovanie	Strana 184
Preprava	Strana 184
Likvidácia	Strana 185
Záruka	Strana 185
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 186
Servis	Strana 187
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 188

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)



VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)



POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)















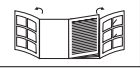
OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)



Symbol pre produkt s triedou ochrany II



Produkt používajte len v suchých interiéroch.

	Pred tým, ako budete vykonávať zmeny, údržbu alebo čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt vypnite a odpojte zo siete.
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu dýchacích ciest!
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Priemer
	Otáčky naprázdno
	Bezpečnostné upozornenia
	Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
 	Rozkladacia strana s obrázkami produktu

HORNÁ FRÉZA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na frézovanie drážok, hrán, profilov a podlhovastých otvorov v dreve, plaste a ľahkých stavebných materiáloch na pevnom podklade aj na kopírovacie frézovanie.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Produkt je určený výlučne na použitie v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

● Rozsah dodávky

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

- 1 Horná fréza
- 1 Vidlicový kľúč (s podlhovastým otvorom)
- 1 Upínacia klieština (6 mm)
- 1 Upínacia klieština (8 mm) (predinštalovaná)
- 1 Adaptér na odsávanie
- 1 Redukcia
- 1 Paralelný doraz (s 2 vodiacimi lištami)
- 1 Kopírovacia objímka (s 2 skrutkami)
- 1 Malý frézovací kompas (s 2 skrutkami)
- 1 Pinola (s krídlovou skrutkou)
- 1 Súprava fréz (6-dielna)
- 1 Imbusový kľúč
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Nastavovacie koliesko (na voľbu otáčok)
- 2 Rukoväť
- 3 Blokovací prepínač
- 4 Vypínač
- 5 Upínacia klieština (8 mm)
- 6 Spojovacia matica

- 7 Zaisťovacia skrutka
- 8 Vodiaca lišta
- 9 Hlavná doska
- 9a Otvory (na adaptér na odsávanie 17)
- 10 Klzná doska
- 11 Stupňovitý doraz
- 12 Hĺbkový doraz
- 13 Stupnica nastavenia hĺbky frézovania
- 14 Tlačidlo na zaistenie vretena
- 15 Zaisťovacia skrutka
- 16 Otočný regulátor (nastavenie hĺbky frézovania)

(Obr. B)

- 17 Adaptér na odsávanie
- 18 Skrutky (na adaptér na odsávanie 17 a kopírovacia objímka 22)
- 19 Upínacia klieština (6 mm)
- 20 Pinola
- 20a Krídlová skrutka (na pinolu 20)
- 21 Paralelný doraz
- 22 Kopírovacia objímka
- 23 Obežný krúžok
- 24 Vidlicový kľúč (s podlhovastým otvorom)
- 25 Imbusový kľúč
- 26 Klzné tyče (na paralelný doraz 21)
- 27 Redukcia (na adaptér na odsávanie 17)

(Obr. C)

- 28 Zaobľovacia fréza (\varnothing 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profilová fréza (\varnothing 25 mm, R 4 mm)
- 30 Fréza na skosenie (\varnothing 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Fréza na škáru v tvare V (\varnothing 12,7 mm, uhol 90°)

- 32 Fréza na škáru (Ø 6 mm)
- 33 Fréza na škáru (Ø 12 mm)

(Obr. E)

- 34 Upínacia páčka

(Obr. F)

- 35 Krídlová skrutka (na presné nastavenie paralelného dorazu 21)
- 36 Krídlová skrutka (na prispôsobenie klzných tyčí 26)

(Obr. G)

- 37 Otočný gombík
- 38 Krúžok so stupnicou
- 39 Stupnica
- 40 Stredový otvor (na pinolu 20)
- 41 Klzné čeľuste
- 42 Skrutky (na klzné čeľuste 41)

(Obr. I)

- 43 Malý frézovací kompas (na paralelný doraz 21)
- 44 Skrutky (na malý frézovací kompas 43)
- 45 Stredový otvor (na pinolu 20)

● Technické údaje

Horná fréza	POF 1200 F4
Čísla modelov	
– Zástrčka VDE:	HG13473
– Zástrčka CH:	HG13473-CH
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz

Nominálny menovitý výkon:	1200 W
Menovité otáčky na voľnobehu n_0 :	11000–30000 min ⁻¹
Max. prevádzkové otáčky n_{max} (fréza):	35000 min ⁻¹
Zdvih frézovacieho koša:	55 mm
Upínadlo náradia:	6 mm/8 mm
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Neistota:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Akustický výkon:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Neistota:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie dlane/ruky:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Neistota:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre horné frézy

- 1) **Elektrické náradie držte len za izolované plochy držiadiel, keďže fréza sa môže dostať do kontaktu s vlastným napájacím káblom.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- 2) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.

● Doplnujúce pokyny

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu dýchania!

- **Prípustný počet otáčok frézovacích nástrojov musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zničiť.

- **Frézy alebo iné príslušenstvo musia do upínacej klieštiny (priemer hriadeľa 6 mm/8 mm) na elektrickom náradí presne sedieť.** Frézovacie nástroje, ktoré nesedia presne na upínaciu klieštinu na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nadstavec v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Rukami nezasahujte do priestoru frézovania ani blízko frézy. Druhou rukou držte prídavné držadlo alebo teleso motora.** Ak držíte frézu oboma rukami, fréza vás nemôže zraniť.
- **Nikdy nefrézujte cez kovové predmety, kince ani skrutky.** Fréza sa môže poškodiť a spôsobiť silnejšie vibrácie.
- **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody.
- Maximálne otáčky uvedené na náradí sa nesmú prekročiť.
- Náradie s viditeľným poškodením je zakázané používať.

● **Zníženie vibrácií a hluku**

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

- Príslušenstvo si môžete zakúpiť u zmluvného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak sa potrebujete uistiť, opýtajte sa kvalifikovaného odborníka a poraďte sa s dôveryhodným predajcom.

● Príprava

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred tým, ako budete vykonávať zmeny, údržbu alebo čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt vypnite a odpojte zo siete.

● Súprava frézovacích nástrojov

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Ak sa guľové ložisko frézovacieho nástroja uvoľnilo, naspäť ho dotiahnite imbusovým kľúčom **25**.

Frézovací nástroj	Špecifikácie	Použitie
28 Zaobľovacia fréza	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilovanie
29 Profilová fréza	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Fréza na skosenie	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 Fréza na škáru v tvare V	Ø 12,7 mm Uhol 90°	

Frézovací nástroj	Špecifikácie	Použitie
32 Fréza na škáru	Ø 6 mm	Spojiť
33 Fréza na škáru	Ø 12 mm	

● Nasadenie frézovacieho nástroja

1. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena 14.
2. Spojovaciu maticu 6 uvoľníte otáčaním vidlicového kľúča 24 proti smeru hodinových ručičiek.
3. Uvoľníte tlačidlo na zaistenie vretena 14.
4. Požadovaný frézovací nástroj zasunúte na minimálne 20 mm do upínacej klieštiny 5 19.
5. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena 14.
6. Spojovaciu maticu 6 pevne utiahnite otáčaním vidlicového kľúča 24 v smere hodinových ručičiek.
7. Uvoľníte tlačidlo na zaistenie vretena 14.

● Pripojenie adaptéra na odsávanie

1. Adaptér na odsávanie 17 nasadíte na otvory 9a.
2. Skrutky 18 zakrúťte bežným krížovým skrutkovačom (nie je súčasťou dodávky) do spodnej strany hlavnej dosky 9.
3. K adaptéru na odsávanie 17 pripojte povolené odsávanie prachu a triesok.

● Pripojenie/odobratie redukcie

(Obr. E)

Spojiť

1. Redukciu 27 zasunúte do adaptéra na odsávanie 17.
2. Hadicu vhodného vysávača (napr. priemyselného vysávača) nasunúte na redukciu 27.

Odobratie

1. Hadicu vysávača stiahnite z redukcie [27].
2. Redukciu [27] stiahnite z adaptéra na odsávanie [17].

● Výmena upínacej klieštiny

UPOZORNENIE

- ▶ Frézovacie nástroje v balení majú 8 mm hriadeľ a môžu sa používať s predmontovanou upínacou klieštinou (8 mm) [5].
- ▶ Ak používate frézovacie nástroje s 6 mm hriadeľom, vymeňte upínaciu klieštinu nasledovne.

1. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena [14].
2. Spojovaciu maticu [6] uvoľnite otáčaním vidlicového kľúča [24] proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vyberte upínaciu klieštinu (8 mm) [5].
4. Vložte upínaciu klieštinu (6 mm) [19].

Dôležité: Spojovaciu maticu [6] doťahujte len vtedy, keď je vložený frézovací nástroj. Inak sa môže upínacia klieštinu poškodiť.

5. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena [14].

● Montáž paralelného dorazu

(Obr. F)

1. Uvoľnite obe krídlové skrutky [36].
2. Klzné tyče [26] zasuňte do príslušných otvorov vedľa krídlových skrutiek [36].
3. Obe krídlové skrutky [36] pevne utiahnite.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred tým, ako budete vykonávať zmeny, údržbu alebo čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt vypnite a odpojte zo siete.

● Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

1. Zástrčku zapojte do vhodnej zásuvky.
2. Vypínač **4** držte stlačený.
3. Pre nepretržitú prevádzku: Vypínač **4** zablokujete stlačením blokovacieho prepínača **3**. Potom vypínač uvoľnite.

Vypnutie

- Vypínač **4** uvoľnite.
- Ak je vypínač **4** zablokovaný pre nepretržitú prevádzku: Krátkym stlačením odblokujete vypínač a vypnete produkt.

● Nastavenie rýchlosti otáčania

- Pomocou nastavovacieho kolieska **1** nastavte požadovanú rýchlosť.

Poloha	Rýchlosť
1	Nízka
2	
3	Stredná
4	

Poloha	Rýchlosť
5	Vysoká
6	
7	

● Nastavenie hĺbky frézovania

1. Uistite sa, či je upínacia páčka **34** zaistená. Ak je upínačka páčka uvoľnená, otáčajte ju proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezaistí.
2. Produkt položte na obrobok.
3. Stupňovitý doraz **11** otáčajte, až kým nezacvakne v najspodnejšej polohe (0 mm).
Hĺbkový doraz **12** je teraz v jednej rovine s najspodnejšou polohou (0 mm).
4. Uvoľnite zaistovacu skrutku **15**.
5. Upínacu páčku **34** uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
6. Produkt tlačte nadol, až kým sa frézovací nástroj nedotkne povrchu obrobku.
7. Upínacu páčku **34** zaaretujte otočením proti smeru hodinových ručičiek.
8. Hĺbkový doraz **12** posúvajte nadol, až kým sa nedostane do najspodnejšej polohy (0 mm) stupňovitého dorazu **11**.
9. Hĺbkový doraz **12** nastavte na požadovanú hĺbku frézovania. Zaistovacu skrutku **15** dotiahnite.

Hodnoty zobrazené na stupnici nastavenia hĺbky frézovania **13** nezodpovedajú skutočnej hĺbke frézovania. Hodnotu nastavte relatívne k zvolenému bodu na stupnici nastavenia hĺbky frézovania.

10. Upínaciu páčku **34** uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
11. Produkt vedzte nahor.
12. Hĺbku frézovania skontrolujte praktickým pokusom.

● Presné nastavenie hĺbky frézovania

1. Upínaciu páčku **34** uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
2. Produkt tlačte nadol, až kým hĺbkový doraz **12** nedosadne do stupňovitého dorazu **11**.
3. Upínaciu páčku **34** zaaretujte otočením proti smeru hodinových ručičiek.
4. Uvoľnite zaistovaciu skrutku **15**.
5. Pomocou otočného regulátora **16** upravte stupnicu nastavenia hĺbky frézovania **13** tak, aby ste vedeli nastaviť napr. presne bod nula.
6. Zaisťovaciu skrutku **15** dotiahnite.
7. Upínaciu páčku **34** uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
8. Produkt vedzte nahor.
9. Hĺbku frézovania skontrolujte praktickým pokusom.

● Nastavenie hĺbky frézovania pomocou stupňovitého dorazu

UPOZORNENIE

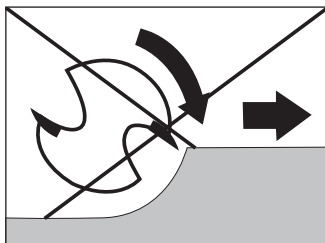
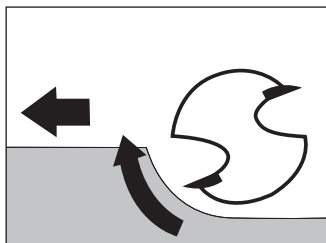
- ▶ Stupňovitý doraz **11** môžete použiť pri väčších hĺbkach frézovania vo viacerých stupňoch s nižším odberom triesok.

1. Požadovanú hĺbku frézovania nastavte do najspodnejšej polohy (0 mm) stupňovitého dorazu [11] (pozri „Nastavenie hĺbky frézovania“).
2. Pri prvých krokoch obrábania nastavte vyššie stupne.
3. Hĺbku frézovania skontrolujte praktickým pokusom.

● Smer frézovania

⚠ OPATRNE!

- ▶ Frézujte proti smeru otáčania frézovacieho nástroja (protichod).
- ▶ Pri frézovaní v smere otáčania (súbeh) sa vám môže produkt vytrhnúť z ruky.



● Frézovanie

1. Nastavte požadovanú hĺbku frézovania (pozri „Nastavenie hĺbky frézovania“).
2. Produkt položte na obrobok.
3. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
4. Upínaciu páčku [34] uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.

5. Produkt tlačte nadol, až kým hĺbkový doraz [12] nedosadne do stupňovitého dorazu [11].
6. Upínaciu páčku [34] zaaretujte otočením proti smeru hodinových ručičiek.
7. Frézujte rovnomernou rýchlosťou a rovnomerným prítlakom.

● Frézovanie s kopírovacou objímkou

UPOZORNENIE

- ▶ Kopírovaciu objímku [22] používajte na prenesenie šablóny na obrobok.

Nasadenie kopírovacej objímky

(Obr. D)

1. Kopírovaciu objímku [22] nasadte zospodu na klznú dosku [10].
2. Kopírovaciu objímku [22] upevnite na hlavnú dosku [9] 2 skrutkami [18] adaptéra na odsávanie [17]. Použite bežný krížový skrutkovač (nie je súčasťou balenia). Obežný krúžok [23] musí smerovať nadol.

Frézovanie

UPOZORNENIE

- ▶ Šablóna musí byť minimálne tak vysoko ako obežný krúžok [23] kopírovacej objímky [22].
- ▶ Vonkajší priemer frézovacieho nástroja musí byť menší ako vnútorný priemer kopírovacej objímky [22].

1. Produkt s kopírovacou objímkou [22] priložte na šablónu.
2. Upínaciu páčku [34] uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
3. Produkt spúšťajte nadol, až kým sa nedosiahne predtým nastavená hĺbka frézovania.
4. Produkt s vyčnievajúcou kopírovacou objímkou [22] posúvajte podľa šablóny. Pri práci nevyvíjajte nadmerný tlak.

● Frézovanie s paralelným dorazom

1. Paralelný doraz [21] zasuňte podľa požadovaných rozmerov do vodiacich líšt [8] na hlavnej doske [9].
2. Zaisťovacie skrutky [7] dotiahnite.
3. Paralelný doraz [21] položte na hranu obrobku (obr. F).

● Nastavenie paralelného dorazu

Zmena šírky klzných čelustí

1. Skrutky [42] uvoľnite bežným krížovým skrutkovačom (nie je súčasťou balenia).
2. Klzné čeluste [41] posuňte do požadovanej polohy.
3. Dotiahnite skrutky [42].

Presné nastavenie paralelného dorazu

1. Uvoľnite krídlovú skrutku [35].
2. Nastavenie požadovaného odstavu:
 - Otočte otočný gombík [37]. Jedno otočenie zodpovedá 1 mm.
 - Odstup viete odčítať na stupnici [39].
 - Ak chcete nastaviť hodnoty < 1 mm, na orientáciu môžete použiť voľne otočný krúžok so stupnicou [38].
3. Krídlovú skrutku [35] pevne dotiahnite.

● Frézovanie s frézovacím kompasom

(Obr. H)

1. Paralelný doraz [21] zasuňte otočený o 180° (dole hlavou) podľa požadovaných rozmerov do vodiacich líšt [8] na hlavnej doske [9].
2. Zaisťovacie skrutky [7] dotiahnite.
3. **Na polomer kruhu ≥ 19 cm:**
 - Pinolu [20] vložte do stredového otvoru [40] na paralelnom doraze [21].
 - Pinolu [20] dotiahnite krídlovou skrutkou [20a]. Pri uťahovaní pinolu zaistíte pomocou podlhovastého otvoru vidlicového kľúča [24].**Na polomer kruhu ≥ 15 cm až < 19 cm:**
 - Malý frézovací kompas [43] primontujte skrutkami [44] na paralelný doraz [21] (obr. I). Skrutky dotiahnite bežným krížovým skrutkovačom (nie je súčasťou balenia).
 - Do stredového otvoru [45] na malom frézovacom kompase [43] vložte pinolu [20].
 - Pinolu [20] dotiahnite krídlovou skrutkou [20a]. Pri uťahovaní pinolu zaistíte pomocou podlhovastého otvoru vidlicového kľúča [24].
4. Pinolu [20] zasuňte do označeného stredového bodu kruhu.
5. Nastavenie skontrolujte praktickým pokusom.

● Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku **www.optimex-shop.com**.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
5 Upínacia klieština (8 mm)	99948622303
17 Adaptér na odsávanie	99948622304
19 Upínacia klieština (6 mm)	99948622302
Súprava:	
20 Pinola	99948622308
20a Křídlová skrutka	
Súprava:	
21 Paralelný doraz	99948622306
26 Klzná tyč (x2)	
Súprava:	
18 Skrutky (x2)	99948622307
22 Kopírovacia objímka	
24 Vidlicový kľúč (s podlhovastým otvorom)	99948622301
25 Imbusový kľúč	99948622310
27 Redukcia	99948622305

Diel	Objednávacie číslo
Súprava:	
28 Zaobľovacia fréza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	99948622309
29 Profilová fréza (Ø 25 mm, R 4 mm)	
30 Fréza na skosenie (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	
31 Fréza na škáru v tvare V (Ø 12,7 mm, uhol 90°)	
32 Fréza na škáru (Ø 6 mm)	
33 Fréza na škáru (Ø 12 mm)	

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred tým, ako budete vykonávať zmeny, údržbu alebo čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt vypnite a odpojte zo siete.

● Čistenie

- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt udržiavajte vždy čistý, suchý a bez prachu, oleja alebo mazív.

- Po každom použití: Produkt čistite mäkkou, suchou handričkou, ktorá nepúšťa chlpy. Odolné nečistoty odstráňte mierne navlhčenou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

● Údržba

- Ak je potrebná výmena sieťového kábla, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.
- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené.

● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám.
- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● Skladovanie

- Produkt a príslušenstvo skladujte vždy
 - Čistý,
 - Suchý,
 - Chránený pred prachom,
 - Mimo dosahu detí.

● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.

- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 486223_2501) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný listok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 486223_2501 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 486223_2501)

IAN: 486223_2501
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Horná fréza
Číslo modelu: HG13473

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

20.05.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

SK



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 191
Einleitung	Seite 193
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 193
Lieferumfang	Seite 194
Teilebeschreibung	Seite 194
Technische Daten	Seite 197
Sicherheitshinweise	Seite 199
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge	Seite 199
Sicherheitshinweise für Oberfräsen	Seite 205
Ergänzende Anweisungen	Seite 205
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 207
Verhalten im Notfall	Seite 208
Restrisiken	Seite 208
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 209
Vor der ersten Verwendung	Seite 209
Produkt auspacken	Seite 209
Zubehör	Seite 210
Vorbereitung	Seite 210
Fräswerkzeug-Set	Seite 210
Fräswerkzeug einsetzen	Seite 211
Absaugadapter anschließen	Seite 212
Reduzierstück verbinden/entnehmen	Seite 212
Spannzange wechseln	Seite 212
Parallelanschlag montieren	Seite 213

Bedienung	Seite 213
Ein-/ausschalten	Seite 214
Drehgeschwindigkeit einstellen	Seite 214
Frästiefe einstellen	Seite 215
Frästiefe feinjustieren	Seite 216
Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen	Seite 216
Fräsrichtung	Seite 217
Fräsen	Seite 217
Mit Kopierhülse fräsen	Seite 218
Mit Parallelanschlag fräsen	Seite 219
Parallelanschlag justieren	Seite 219
Mit Kreiszirkel fräsen	Seite 220
Ersatzteile/Zubehör	Seite 220
Reinigung und Pflege	Seite 222
Reinigung	Seite 222
Wartung	Seite 223
Reparatur	Seite 223
Lagerung	Seite 223
Transport	Seite 223
Entsorgung	Seite 224
Garantie	Seite 224
Abwicklung im Garantiefall	Seite 225
Service	Seite 227
EU-Konformitätserklärung	Seite 228

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Wechselstrom/-spannung



Durchmesser

n_0

Leerlaufdrehzahl



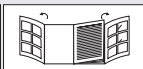
Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Klappseite mit Produktabbildungen

OBERFRÄSE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Langlöchern in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe auf einer festen Auflage sowie zum Kopierfräsen bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

GEFAHR!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel (mit Langloch)
- 1 Spannzange (6 mm)
- 1 Spannzange (8 mm) (vormontiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Reduzierstück
- 1 Parallelanschlag (mit 2 Führungen)
- 1 Kopierhülse (mit 2 Schrauben)
- 1 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (mit 2 Schrauben)
- 1 Zentrierspitze (mit Flügelschraube)
- 1 Fräser-Set (6-teilig)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Einstellrad (zur Auswahl der Drehzahl)
- 2 Handgriff
- 3 Verriegelungsschalter
- 4 Ein-/Aus-Schalter
- 5 Spannzange (8 mm)
- 6 Überwurfmutter
- 7 Feststellschraube
- 8 Führungsschiene
- 9 Grundplatte
- 9a Bohrungen (für Absaugadapter 17)
- 10 Gleitplatte
- 11 Stufenanschlag
- 12 Tiefenanschlag
- 13 Frästiefeneinstellungsskala
- 14 Spindelarretiertaste
- 15 Feststellschraube
- 16 Drehregler (Frästiefenfeineinstellung)

(Abb. B)

- 17 Absaugadapter
- 18 Schrauben (für Absaugadapter 17 und Kopierhülse 22)
- 19 Spannzange (6 mm)
- 20 Zentrierspitze
- 20a Flügelschraube (für Zentrierspitze 20)
- 21 Parallelanschlag
- 22 Kopierhülse
- 23 Laufring
- 24 Maulschlüssel (mit Langloch)
- 25 Innensechskantschlüssel
- 26 Gleitstangen (für Parallelanschlag 21)
- 27 Reduzierstück (für Absaugadapter 17)

(Abb. C)

- 28 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Hohlkehlfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°)
- 32 Nutfräser (Ø 6 mm)
- 33 Nutfräser (Ø 12 mm)

(Abb. E)

- 34 Spannhebel

(Abb. F)

- 35 Flügelschraube (zur Feinjustierung des Parallelanschlags 21)
- 36 Flügelschraube (zur Anpassung der Gleitstangen 26)

(Abb. G)

- 37 Drehknopf
- 38 Skalaring
- 39 Skala
- 40 Mittelloch (für Zentrierspitze 20)
- 41 Gleitbacken
- 42 Schrauben (für Gleitbacken 41)

(Abb. I)

- 43 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (für Parallelanschlag 21)
- 44 Schrauben (für kleinen Kreiszirkeleinsatz 43)
- 45 Mittelloch (für Zentrierspitze 20)

● Technische Daten

Oberfräse	POF 1200 F4
Modellnummern	
– VDE-Stecker:	HG13473
– CH-Stecker:	HG13473-CH
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 200 W
Nennleerlaufdrehzahl n_0 :	11 000–30 000 min ⁻¹
Max. Betriebsdrehzahl n_{\max} (Fräser):	35 000 min ⁻¹
Fräskorbhub:	55 mm
Werkzeugaufnahme:	6 mm/8 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Arm vibration:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Ergänzende Anweisungen

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

WARNUNG!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Atemschutz!

- **Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 mm/8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

● Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● Vorbereitung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!




Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Fräswerkzeug-Set

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Falls sich das Kugellager eines Fräswerkzeugs gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Innensechskantschlüssel  wieder fest.

Fräswerkzeug	Spezifikationen	Anwendung
28 Abrundfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilieren
29 Profilfräser	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Hohlkehlfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-Nutfräser	Ø 12,7 mm Winkel 90°	
32 Nutfräser	Ø 6 mm	Verbinden
33 Nutfräser	Ø 12 mm	

● Fräswerkzeug einsetzen

1. Halten Sie die Spindelarretiertaste **14** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **14** los.
4. Setzen Sie das gewünschte Fräswerkzeug mindestens 20 mm tief in die Spannzange **5** **19** ein.
5. Halten Sie die Spindelarretiertaste **14** gedrückt.
6. Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** fest, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** im Uhrzeigersinn drehen.
7. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **14** los.

● Absaugadapter anschließen

1. Setzen Sie den Absaugadapter **17** auf die Bohrungen **9a**.
2. Drehen Sie die Schrauben **18** mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) in die Unterseite der Grundplatte **9**.
3. Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Span- absaugung an den Absaugadapter **17** an.

● Reduzierstück verbinden/entnehmen

(Abb. E)

Verbinden

1. Schieben Sie das Reduzierstück **27** in den Absaugadapter **17**.
2. Schieben Sie den Schlauch eines geeigneten Staubsaugers (z. B. Werkstattstaubsauger) auf das Reduzierstück **27**.

Entnehmen

1. Ziehen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Reduzierstück **27** ab.
2. Ziehen Sie das Reduzierstück **27** vom Absaugadapter **17** ab.

● Spannzange wechseln

HINWEIS

- ▶ Die im Lieferumfang enthaltenen Fräswerkzeuge sind mit einem 8-mm-Schaft versehen und können mit der vormontierten Spannzange (8 mm) **5** verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Fräswerkzeuge mit 6-mm-Schaft verwenden, wechseln Sie Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

1. Halten Sie die Spindelarrätirtaste **14** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Entnehmen Sie die Spannzange (8 mm) **5**.
4. Setzen Sie die Spannzange (6 mm) **19** ein.

Wichtig: Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** nur fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Anderenfalls kann die Spannzange beschädigt werden.

5. Lassen Sie die Spindelarrätirtaste **14** los.

● Parallelanschlag montieren

(Abb. F)

1. Lösen Sie beide Flügelschrauben **36**.
2. Schieben Sie die Gleitstangen **26** in die entsprechenden Öffnungen neben den Flügelschrauben **36**.
3. Ziehen Sie beide Flügelschrauben **36** fest.

● Bedienung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **4** gedrückt.
3. Für Dauerbetrieb: Drücken Sie den Verriegelungsschalter **3**, um den Ein-/Aus-Schalter **4** zu verriegeln. Lassen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **4** los.
- Wenn der Ein-/Aus-Schalter **4** für den Dauerbetrieb verriegelt ist: Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter, um ihn zu entriegeln und das Produkt auszuschalten.

● Drehgeschwindigkeit einstellen

- Stellen Sie die benötigte Geschwindigkeit mit dem Einstellrad **1** ein.

Position	Geschwindigkeit
1	Niedrig
2	
3	Mittel
4	
5	Hoch
6	
7	

● Frästiefe einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **34** arretiert ist. Falls der Spannhebel gelöst ist, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Drehen Sie den Stufenanschlag **11**, bis er in der untersten Position (0 mm) einrastet.
Der Tiefenanschlag **12** liegt nun auf einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
4. Lösen Sie die Feststellschraube **15**.
5. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
6. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis das Fräswerkzeug die Oberfläche des Werkstücks berührt.
7. Arretieren Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
8. Schieben Sie den Tiefenanschlag **12** nach unten, bis er die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** erreicht.
9. Stellen Sie den Tiefenanschlag **12** auf die gewünschte Frästiefe ein. Ziehen Sie die Feststellschraube **15** fest.

Die auf der Frästiefeneinstellungsskala **13** angezeigten Werte entsprechen nicht der tatsächlichen Frästiefe. Stellen Sie den Wert relativ zu einem gewählten Punkt auf der Frästiefeneinstellungsskala ein.
10. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
11. Führen Sie das Produkt nach oben.
12. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

● Frästiefe feinjustieren

1. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
2. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag **12** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
3. Arretieren Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
4. Lösen Sie die Feststellschraube **15**.
5. Justieren Sie mit dem Drehregler **16** die Frästiefeneinstellungsskala **13**, sodass Sie z. B. den genauen Nullpunkt einstellen können.
6. Ziehen Sie die Feststellschraube **15** fest.
7. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
8. Führen Sie das Produkt nach oben.
9. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

● Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen

HINWEIS

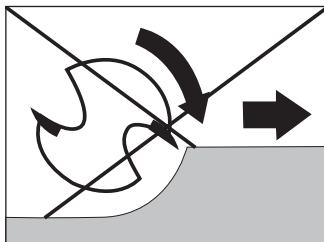
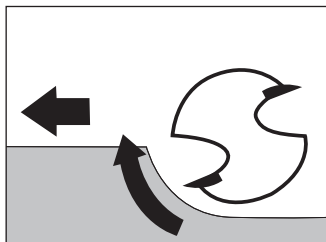
- ▶ Sie können den Stufenanschlag **11** bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe auf die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
3. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

● Fräsrichtung

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Führen Sie den Fräsvorgang entgegen der Drehrichtung des Fräswerkzeugs aus (Gegenlauf).
- ▶ Wenn Sie in der Drehrichtung fräsen (Gleichlauf), kann Ihnen das Produkt aus der Hand gerissen werden.



● Fräsen

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
5. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag **12** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
6. Arretieren Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
7. Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

● Mit Kopierhülse fräsen

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Kopierhülse **22**, um Schablonen auf das Werkstück zu übertragen.

Kopierhülse einsetzen

(Abb. D)

1. Setzen Sie die Kopierhülse **22** von unten in die Gleitplatte **10** ein.
2. Befestigen Sie die Kopierhülse **22** mit den 2 Schrauben **18** des Absaugadapters **17** an der Grundplatte **9**. Verwenden Sie einen handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert).
Der Laufring **23** muss nach unten zeigen.

Fräsen

HINWEIS

- ▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring **23** der Kopierhülse **22**.
 - ▶ Der Außendurchmesser des Fräswerkzeugs muss kleiner als der Innendurchmesser der Kopierhülse **22** sein.
1. Legen Sie das Produkt mit der Kopierhülse **22** an die Schablone an.
 2. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
 3. Senken Sie das Produkt nach unten, bis die zuvor eingestellte Frästiefe erreicht ist.

4. Führen Sie das Produkt mit überstehender Kopierhülse **22** entlang der Schablone. Üben Sie bei der Arbeit keinen übermäßigen Druck aus.

● Mit Parallelanschlag fräsen

1. Schieben Sie den Parallelanschlag **21** dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen **8** an der Grundplatte **9** ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.
3. Legen Sie den Parallelanschlag **21** an der Werkstückkante an (Abb. F).

● Parallelanschlag justieren

Breite der Gleitbacken ändern

1. Lösen Sie die Schrauben **42** mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert).
2. Bewegen Sie die Gleitbacken **41** in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben **42** fest.

Parallelanschlag feinjustieren

1. Lösen Sie die Flügelschraube **35**.
2. Gewünschten Abstand einstellen:
 - Drehen Sie den Drehknopf **37**. Eine Umdrehung entspricht 1 mm.
 - Sie können den Abstand an der Skala **39** ablesen.
 - Um Werte <1 mm einzustellen, können Sie zur Orientierung den frei drehbaren Skalaring **38** verwenden.
3. Ziehen Sie Flügelschraube **35** fest.

● Mit Kreiszirkel fräsen

(Abb. H)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag **21** um 180° gedreht (kopfüber) dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen **8** an der Grundplatte **9** ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.
3. **Für einen Kreisradius ≥ 19 cm:**
 - Setzen Sie die Zentrierspitze **20** in das Mittelloch **40** am Parallelanschlag **21** ein.
 - Ziehen Sie die Zentrierspitze **20** mit der Flügelschraube **20a** fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels **24** beim Festziehen.

Für einen Kreisradius ≥ 15 cm bis < 19 cm:

- Montieren Sie den kleinen Kreiszirkeleinsatz **43** mit den Schrauben **44** am Parallelanschlag **21** (Abb. I). Ziehen Sie die Schrauben mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) fest.
 - Setzen Sie die Zentrierspitze **20** in das Mittelloch **45** am kleinen Kreiszirkeleinsatz **43** ein.
 - Ziehen Sie die Zentrierspitze **20** mit der Flügelschraube **20a** fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels **24** beim Festziehen.
4. Stechen Sie die Zentrierspitze **20** in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
 5. Überprüfen Sie die Einstellung durch einen Praxistest.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
5 Spannzange (8 mm)	99948622303
17 Absaugadapter	99948622304
19 Spannzange (6 mm)	99948622302
Set: 20 Zentrierspitze 20a Flügelschraube	99948622308
Set: 21 Parallelanschlag 26 Gleitstange (×2)	99948622306
Set: 18 Schrauben (×2) 22 Kopierhülse	99948622307
24 Maulschlüssel (mit Langloch)	99948622301
25 Innensechskantschlüssel	99948622310
27 Reduzierstück	99948622305
Set: 28 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Hohlkehlfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°) 32 Nutfräser (Ø 6 mm) 33 Nutfräser (Ø 12 mm)	99948622309

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Reinigung

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● **Wartung**

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

● **Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.

● **Transport**

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486223_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486223_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserKLÄRUNG (Nr. 486223_2501)

IAN: 486223_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" OBERFRÄSE
Modellnummer: HG13473

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13473

Version: 08/2025



IAN 486223_2501

